CURSOS DE IDIOMAS

GLOBO

ITALIANO



AUDIOVISUAL

INTERATIVO

PROGRAMADO

5

EDITORA GLOBO

ITALIANO

Vol. 05

UNITÀ 17-20



CURSOS DE IDIOMAS

GLOBO

ITALIANO



PLANO GERAL DA OBRA

Cursos de Idiomas Globo – Italiano é uma obra audiovisual interativa programada, publicada em 18 edições quinzenais de 64 páginas cada uma. Para perfeito aproveitamento do curso, observe a seqüência das Unidades no alto das páginas.

AS FITAS

As lições apresentadas nas edições são reproduzidas em 18 fitas cassete que acompanham cada publicação.

COMO ACOMPANHAR O CURSO

- Ao início de cada lição, coloque a fita cassete correspondente no gravador.

 Acione a tecla *play* no ponto indicado por este símbolo.

 Acione a tecla *stop* no ponto indicado por este símbolo.

- Abra o fascículo na primeira página. Lembre-se:
- a moldura **vermelha** simples indica que você deve apenas ESCUTAR (ASCOLTATE) as frases relativas às ilustrações;
- a moldura **azul** simples indica que você deve REPETIR (REPETETE) as frases correspondentes;
- a moldura dupla, **vermelha** e **azul**, indica que você deve, primeiro, ESCUTAR toda a seqüência e, depois, REPETIR cada frase (ASCOLTATE, REPETETE);
- A moldura **verde** tracejada indica que você deve RESPONDER (RESPONDETE) à pergunta.

A) Conversação / Conversazione

1. Escute, na fita, as frases da conversação (moldura vermelha)
2. Repita cada frase (moldura azul) e compare sua pronúncia com a do locutor.
3. Responda às perguntas (moldura verde tracejada). Nessa fase, você não deve ler as respostas no fascículo; convém, portanto, cobri-las com uma folha de papel. Em seguida, confira as respostas (circundadas por uma linha azul), repetindo-as depois da gravação.

B) Vocabulário / Vocabolario

Leia com atenção as palavras e as observações correspondentes.

C) Diálogo / Dialogo (unidades ímpares)

1. Primeiro, escute o diálogo inteiro, observando com atenção as imagens que o ilustram.
2. Escute, depois, cada seqüência definida e repita-a em voz alta.

C) Leitura / Lettura (unidades pares)

1. Leia primeiro silenciosamente e depois em voz alta, procurando a melhor pronúncia e entonação.
2. Responda por escrito às perguntas de compreensão, conferindo suas respostas com as da tabela no final do fascículo.

D) Cenas do cotidiano   Dal vivo

1. Escute todo o primeiro minidiálogo.
2. Depois, escute cada uma das seqüências, repetindo-as.
3. Faça o mesmo com os outros minidiálogos, repetindo cada uma das seqüências somente após ter escutado todo o diálogo.

E) Exercícios / Esercizi

1. Faça os exercícios por escrito, depois de observar atentamente o exemplo.
2. No final de cada Unidade você encontrará um quadro com as respostas corretas de todos os exercícios. Confira suas respostas e, se necessário, refaça o exercício.

F) Gramática / Grammatica

Leia atentamente as notas gramaticais, procurando gravar bem os exemplos dados para cada estrutura.

NÚMEROS ATRASADOS

A Editora Globo mantém suas publicações em estoque até seis meses após seu recolhimento. As publicações atrasadas são vendidas pelo preço da última edição lançada (corrigido, caso não haja alguma edição em bancas). Escolha entre as opções abaixo:

1. NAS BANCAS

Através do jornaleiro ou distribuidor Chinaglia de sua cidade.

2. PESSOALMENTE

Dirija-se aos endereços abaixo:
São Paulo: Pça. Alfredo Issa, 18 – Centro – Fones: (011) 228-1841 e 229-9427.
Rio de Janeiro: Rua Teodoro da Silva, 821 – Grajaú – Fones: (021) 577-4225 e 577-2355.

3. POR CARTA

Diretamente à Editora Globo, setor de Números Atrasados: Caixa Postal 289, CEP 06455-020, Alphaville, Barueri, SP.

© Istituto Geográfico De Agostini S.p.A., Novara (1987).
© Editora Globo S.A. (1996). Direitos mundiais para a língua portuguesa, em território brasileiro.

As fotos não creditadas pertencem à obra original.

Gravação e mixagem das fitas:
Ensaio Estúdio

Produção das fitas:
Sandra Silvério

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em computador ou transmitida de qualquer forma e por quaisquer meios, eletrônicos, mecânicos, por fotocópia, gravação ou outros, sem a permissão expressa e escrita do titular dos direitos autorais.

Editora Globo S.A.
Rua Domingos Sérgio dos Anjos, 277, 1º andar, CEP 05136-170, São Paulo, SP, Brasil.

Distribuidor exclusivo para todo o Brasil:
Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.
Rua Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900, Rio de Janeiro, RJ

Impressão: Gráfica Editoriale



CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
Roberto Irineu Marinho (presidente)
João Roberto Marinho (vice-presidente)
Roberto Irineu Marinho, José Roberto Marinho, Luiz Eduardo Velho da Silva Vasconcelos, Mauro Molchansly, Pedro Ramos de Carvalho (conselheiros)

DIRETORIA EXECUTIVA
Ricardo A. Fischer (diretor geral), Fernando A. Costa, Flávio Barros Pinto, Carlos Alberto R. Loureiro, José Francisco Queiroz (diretores)

DIVISÃO DE FASCÍCULOS E LIVROS

Diretor: Flávio Barros Pinto

Editorial: Sandra R. F. Espilotro (editora executiva)
Vitório Cestaroli Filho (editor de arte), Edenir da Silva (assistente de redação)
Colaboradores: Wally Constantino, Pier L. Cabra, Stefania C. Panico (tradução)
Marketing: Heitor de Souza Paixão (diretor), Atílio Roberto Bonon (gerente de produção), Elisabete Garcia Blanco (supervisora de produto), Sérgio Ishikawa (supervisor de marketing), Eliane S. Damasceno (assistente de marketing), Marilda Faria de Oliveira, Zita S. R. Arias (coordenadoras de produção)
Circulação: Wanderlei Américo Medeiros (diretor)
Marketing Direto e Serviços ao Cliente: Wilson Paschoal Jr. (diretor)
Comunicação: Mauro Costa Santos (diretor)
Serviço de Apoio Editorial: Antonio Carlos Marques (gerente)

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 17

1) Hai finito di pelare le patate ?



2) Sì, ho quasi finito.

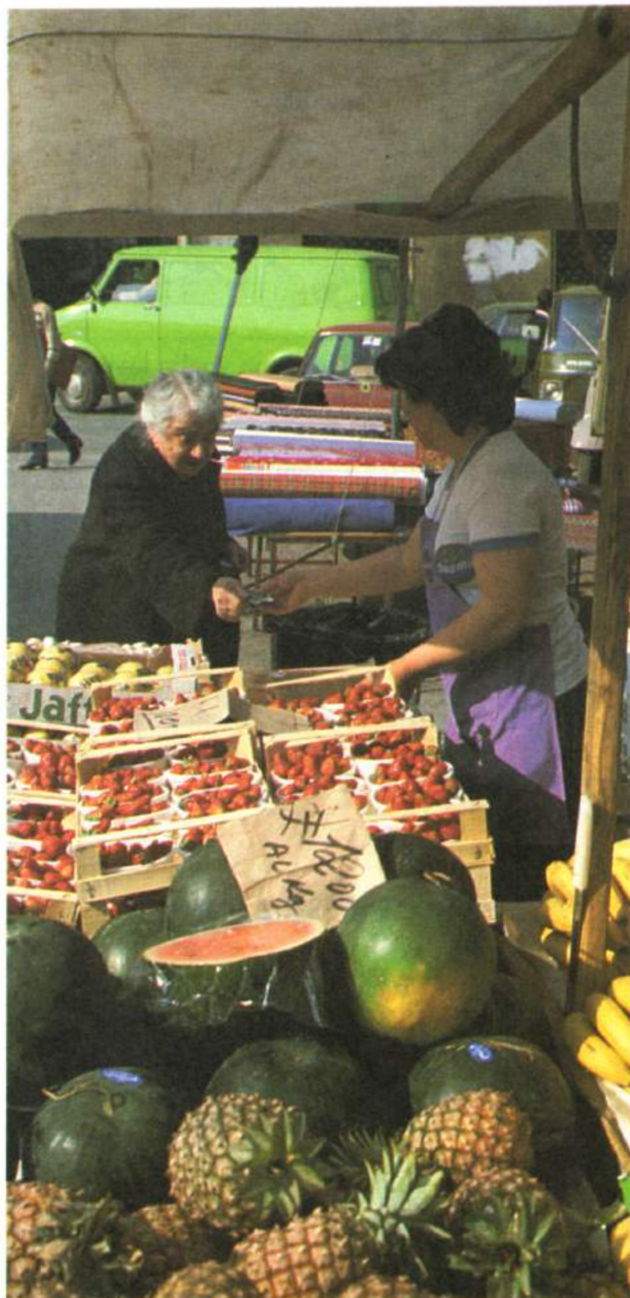


3) E tu, hai lavato l'insalata ?



4) No, ma lo faccio subito.





segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

5) Perché non prepari prima gli spiedini ?



6) No, prima voglio lavare l'insalata.



7) Hai finito di pelare le patate ?

RISPONDETE



RIPETETE

8) Sì, ho quasi finito.

9) E tu, hai lavato l'insalata ?

RISPONDETE



RIPETETE

10) No, ma lo faccio subito.

11) Perché non prepari prima gli spiedini ?

RISPONDETE



RIPETETE

12) No, prima voglio lavare l'insalata.



13) E adesso, che cosa fai ?



14) Adesso preparo gli spiedini.

ASCOLTATE
RIPETETE



15) Puoi pelarmi le cipolle ?



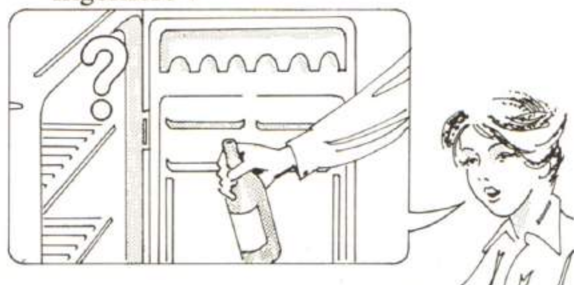
16) Un attimo, sto mettendo a friggere le patate.



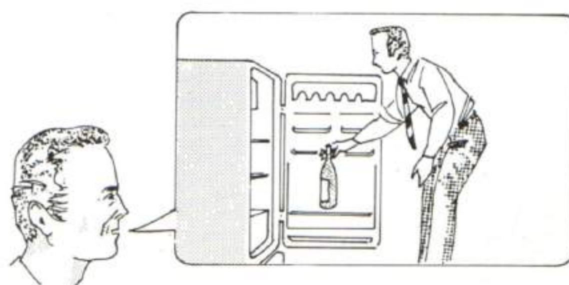
segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

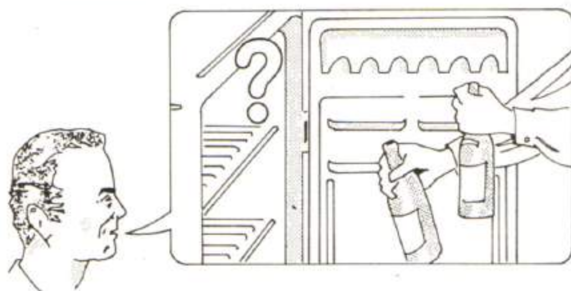
17) Hai pensato a mettere il vino in frigorifero ?



18) Sì, l'ho appena messo.



19) Ho messo due bottiglie di Verdicchio, va bene ?



20) Sì, con gli spiedini il Verdicchio va bene.





21) E adesso, che cosa fai ?

RISPONDETE



RIPETETE

22) Adesso preparo gli spiedini.

23) Puoi pelarmi le cipolle ?

RISPONDETE



RIPETETE

24) Un attimo, sto mettendo a friggere le patate.

25) Hai pensato a mettere il vino in frigorifero ?

RISPONDETE



RIPETETE

26) Sì, l'ho appena messo.

27) Ho messo due bottiglie di Verdicchio, va bene ?

RISPONDETE



RIPETETE

28) Sì, con gli spiedini il Verdicchio va bene.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



29) Questa mattina mi sono alzata di buon'ora. *ASCOLTATE*



30) Mi sono preparata qualche panino imbottito.



31) Mi sono riempita la borraccia di acqua e succo di limone.



32) Sono andata a fare una gita in montagna.



33) Ho trascorso una giornata bellissima.



34) Ho fatto splendide fotografie.





GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



35) Questa mattina mi sono alzata di buon'ora.



36) Mi sono preparata qualche panino imbottito.



37) Mi sono riempita la borraccia di acqua e succo di limone.



38) Sono andata a fare una gita in montagna.



39) Ho trascorso una giornata bellissima.



40) Ho fatto splendide fotografie.





GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

41) Che cosa hai fatto stamattina ? *RISPONDETE*



RIPETETE

42) Questa mattina mi sono alzata di buon'ora.

43) Che cosa ti sei preparata ? *RISPONDETE*



RIPETETE

44) Mi sono preparata qualche panino imbottito.

45) Ti sei riempita la borraccia di acqua e succo di limone ? *RISPONDETE*



RIPETETE

46) Sì, mi sono riempita la borraccia di acqua e succo di limone.

47) Dove sei andata in gita ? *RISPONDETE*



RIPETETE

48) Sono andata a fare una gita in montagna.

49) Hai trascorso una bella giornata ? *RISPONDETE*



RIPETETF

50) Sì, ho trascorso una giornata bellissima.

51) Hai fatto fotografie ? *RISPONDETE*



RIPETETE

52) Sì, ho fatto splendide fotografie.

ASCOLTATE

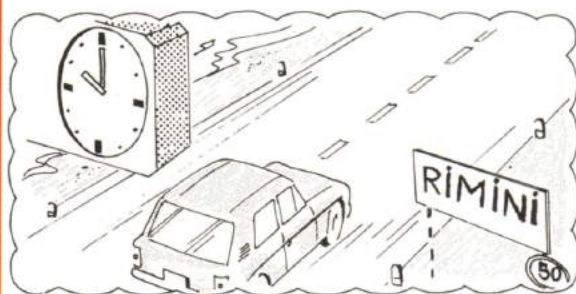
53) Questa mattina ci siamo alzati all'alba.

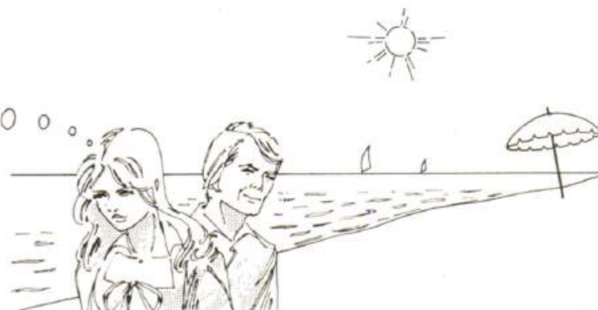


54) Abbiamo preso la macchina.



55) Siamo arrivati a Rimini verso le nove.





segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

56) Abbiamo trascorso la giornata in spiaggia.

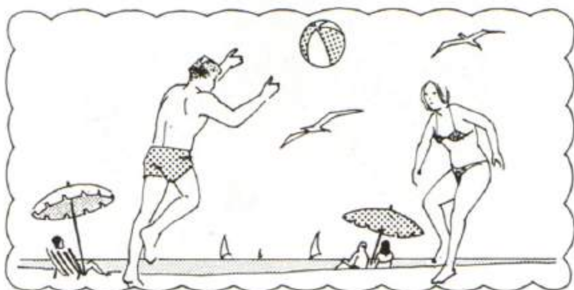


57) Abbiamo fatto il bagno.

ASCOLTATE



58) Ci siamo divertiti molto.





59) A che ora vi siete alzati questa mattina ?

RISPONDETE



RIPETETE

60) Questa mattina ci siamo alzati all'alba.

61) Che cosa avete fatto ?

RISPONDETE

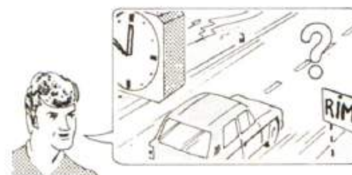


RIPETETE

62) Abbiamo preso la macchina.

63) Quando siete arrivati a Rimini ?

RISPONDETE



RIPETETE

64) Siamo arrivati a Rimini verso le nove.

65) Dove avete trascorso la giornata ?

RISPONDETE



RIPETETE

66) Abbiamo trascorso la giornata in spiaggia.

67) Avete fatto il bagno ?

RISPONDETE



RIPETETE

68) Sì, abbiamo fatto il bagno.

69) Vi siete divertiti ?

RISPONDETE



RIPETETE

70) Sì, ci siamo divertiti molto.



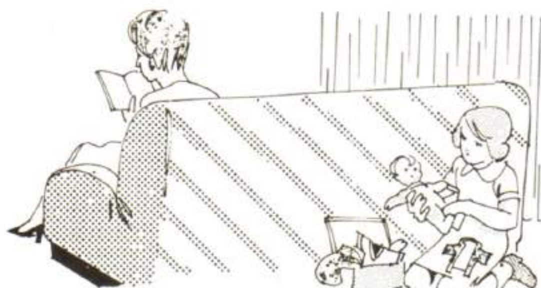
GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

71) Francesca sta leggendo un romanzo giallo.

ASCOLTATE



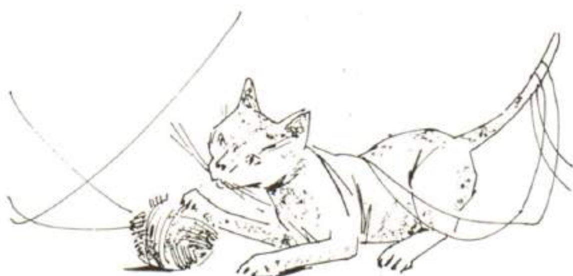
72) Sua figlia sta giocando con la bambola.

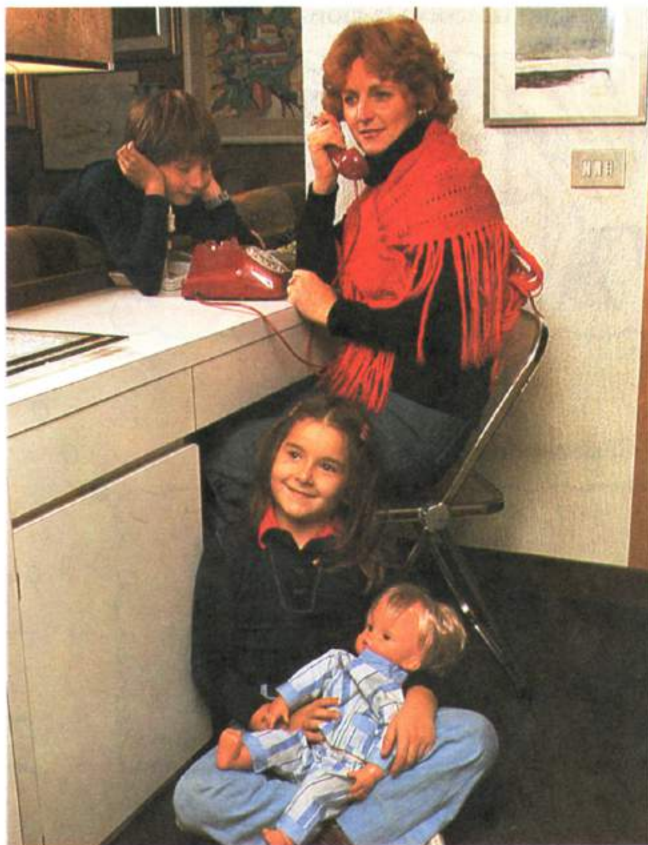


73) Suo marito sta telefonando.



74) Il gatto sta giocando con un gomitolo di lana.







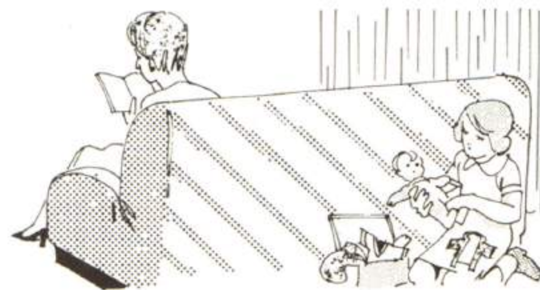
GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

RIPETETE

75) Francesca sta leggendo un romanzo giallo.



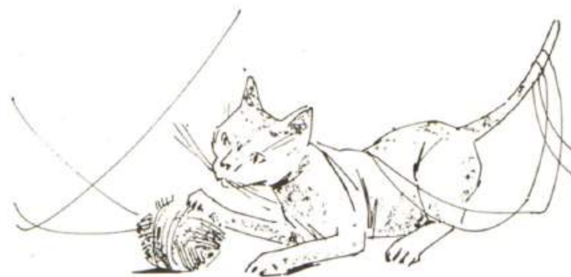
76) Sua figlia sta giocando con la bambola.



77) Suo marito sta telefonando.



78) Il gatto sta giocando con un gomitolo di lana.





79) Che cosa sta facendo Francesca ? *RISPONDETE*



RIPETETE

80) Francesca sta leggendo un romanzo giallo.

81) Che cosa sta facendo sua figlia ? *RISPONDETE*



RIPETETE

82) Sua figlia sta giocando con la bambola.

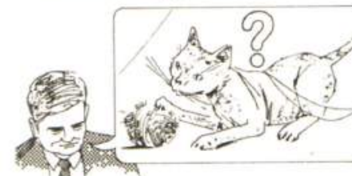
83) Che cosa sta facendo suo marito ? *RISPONDETE*



RIPETETE

84) Suo marito sta telefonando.

85) Che cosa sta facendo il gatto ? *RISPONDETE*



RIPETETE

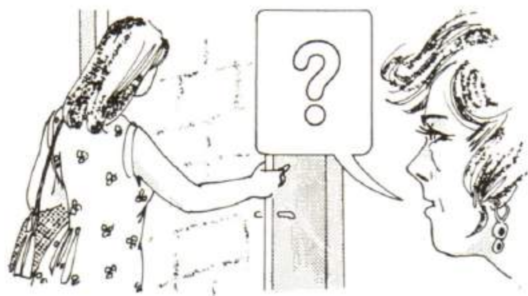
86) Il gatto sta giocando con un gomitolo di lana.



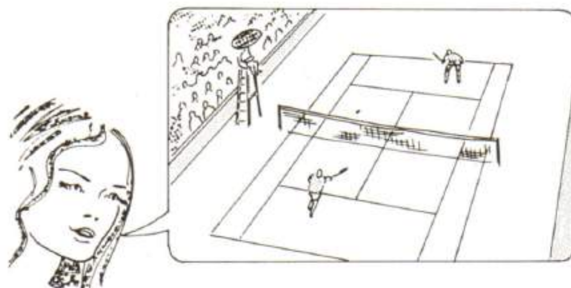
GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

ASCOLTATE
RIPETETE

87) Dove vai, Monica ?



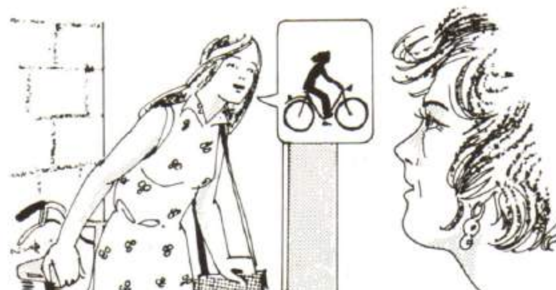
88) Vado a vedere una partita di tennis.



89) Ci vai a piedi o in bicicletta ?



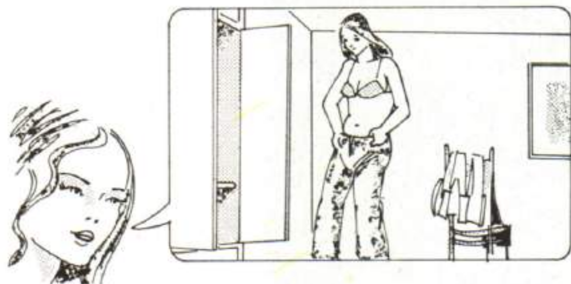
90) È un po' lontano: vado in bicicletta.



91) Vai in bicicletta con quel vestito nuovo ?

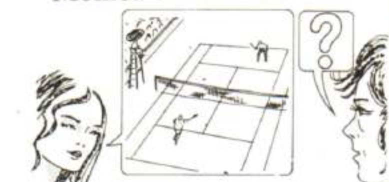


92) No, prima mi cambio; mi metto in jeans.



RISPONDETE

93) Dove vai, Monica ?



RIPETETE

94) Vado a vedere una partita di tennis.

RISPONDETE

95) Ci vai a piedi o in bicicletta ?



RIPETETE

96) È un po' lontano: vado in bicicletta.

RISPONDETE

97) Vai in biciclet-ta con quel vestito nuovo ?



RIPETETE

98) No, prima mi cambio; mi metto in jeans.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

ASCOLTATE

99) Perché non vieni con noi in montagna ?



100) Ho molto da fare a Milano in questo periodo.



101) Che cosa devi fare ?



102) Sto cercando un appartamento in affitto.



103) Si trovano ancora appartamenti da affittare a Milano ?



104) È vero, è molto difficile trovarne.



RISPONDETE

105) Perché non vieni con noi in montagna ?



RIPETETE

106) Ho molto da fare a Milano, in questo periodo.

RISPONDETE

107) Che cosa devi fare ?



RIPETETE

108) Sto cercando un appartamento in affitto.

RISPONDETE

109) Si trovano ancora appartamenti da affittare a Milano ?



RIPETETE

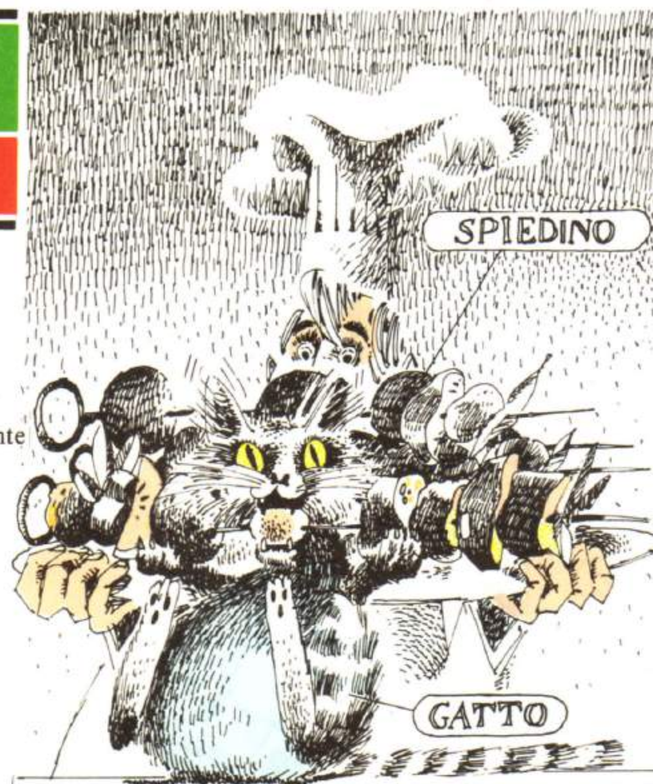
110) È vero, è molto difficile trovarne.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

B/VOCABOLARIO

UNITÀ 17



VOCABULÁRIO

affitto	aluguel
alba	aurora, amanhecer
a lungo	por muito tempo, demoradamente
aspàragi	aspargos
bàmbola	boneca
bellìssimo	belíssimo
bicicletta	bicicleta
borraccia *(fem.)*	cantil
cantina *(fem.)*	porão, adega
carne	carne
cavolfiore *(masc.)*	couve-flor
cipolla	cebola
crema *(fem.)*	creme, sopa cremosa
dèntice	vermelho (peixe)
di buon'ora	muito cedo
fiore *(masc.)*	flor
frigorìfero *(masc.)*	geladeira
friulano	friulano (natural do Friuli)
funghi	cogumelos
gatto	gato
gita *(fem.)*	passeio
giù	abaixo, embaixo
gomìtolo	novelo
gratinato	gratinado
insalata	salada
lana	lã
limone	limão
mazzo (di fiori)	maço (de flores)
melone	melão
mercatino	mercadinho
montagna	montanha, monte
passo	passo
patata	batata
perìodo	período
pesce	peixe
pianta	planta
quasi	quase
reciso	cortado
risotto	arroz guisado
spiedino	espeto
squisito	excelente
succo	suco
vitello	bezerro
vuoto	vazio

Verbos

alzarsi	levantar(-se)
appassire	murchar, secar
cambiare	mudar, trocar
convenire	convir
dimenticare	esquecer
divertirsi	divertir(-se)
fare il bagno	banhar(-se)
frìggere	fritar
lavare	lavar
méttere	colocar, pôr
pelare	descascar, pelar
pensare	pensar

Nome próprio

Elisa

stamattina	Forma coloquial de **questa mattina**, esta manhã.
barolo, pinot, tocai, verdicchio	Nomes de alguns dos vinhos italianos "doc", ou seja, com "denominação de origem controlada".

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

C/DIALOGO

UNITÀ 17





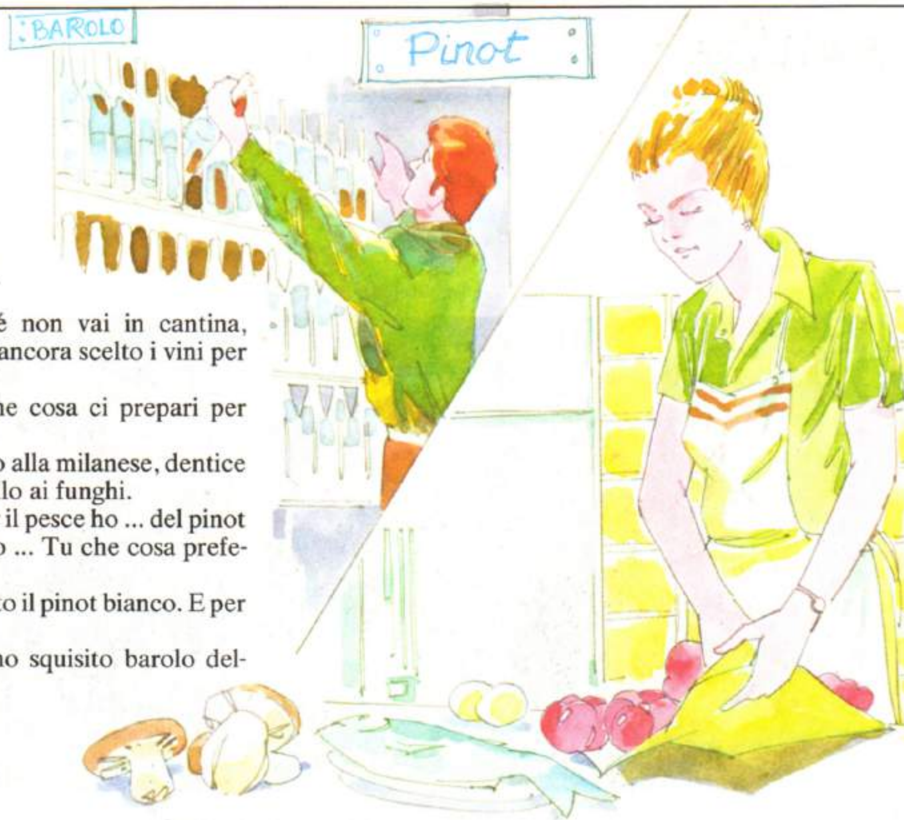
AL MERCATINO DEI FIORI

Marcella: Hai pensato ai fiori per Elisa ?
Francesca: Oh, no ! Me ne sono completamente dimenticata.
Marcella: Ma non possiamo andare da lei a mani vuote !
Francesca: Non abbiamo fretta. Possiamo fermarci un momento al mercatino dei fiori, che sta qui a due passi, proprio sulla strada verso la casa di Elisa.
Marcella: Che cosa conviene prendere, un mazzo di fiori o una pianta ?
Francesca: I fiori recisi appassiscono troppo in fretta ...
Marcella: Allora comperiamo una pianta !
Francesca: Va bene. Ma preferisco una pianta con tanti fiori.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

D DAL VIVO



O QUE VOCÊ PREFERE?

Gianni escolhe um vinho para o jantar.

Maddalena: Gianni, perché non vai in cantina, prima di uscire ? Non hai ancora scelto i vini per questa sera.
Gianni: Ah, sì, è vero ! Che cosa ci prepari per cena ?
Maddalena: Abbiamo risotto alla milanese, dentice alle olive e arrosto di vitello ai funghi.
Gianni: Vediamo un po': per il pesce ho ... del pinot bianco o del tocai friulano ... Tu che cosa preferisci ?
Maddalena: A me piace molto il pinot bianco. E per la carne ?
Gianni: Per la carne c'è uno squisito barolo dell'ottantadue.

Um bom jantar.

Maria: Che cosa devo preparare per questa sera, signora ?
Signora Colombo: Può farci una crema di asparagi e dei cavolfiori gratinati ...
Signor Colombo: No, fa troppo caldo ! Io preferisco del prosciutto col melone !

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

E/ESERCIZI

UNITÀ 17

Exercício 1

Complete os pontilhados abaixo com uma das preposições propostas.

- Domani ci alziamo ... alba
  (*a, ad, all'*)
  Domani ci alziamo all'alba

1 - Domani ci alziamo ... alba
(*a, ad, all'*)
2 - Vuoi prepararmi un tramezzino ... prosciutto ?
(*allo, a, al*)
3 - Andò a scuola ... sei anni.
(*ai, a, ad*)
4 - Devo telefonarle ... otto di questa sera.
(*alle, agli, a*)
5 - ... quella casa, girate ... destra.
(*Al, A, Ai / a, ad, agli*)
6 - La banca è aperta dalle otto ... tredici.
(*all', a, alle*)
7 - ... lei piacciono molto le torte.
(*A, Ad, Alla*)
8 - ... suono del campanello, andai ... aprire la porta.
(*Al, Agli, Ad / a, al, ad*)

Exercício 2

Coloque as frases abaixo no *passato remoto* (perfeito do indicativo) como mostram os exemplos.

- Sono contento di averti conosciuto.
  Fui contento di averti conosciuto.

- Esco di casa alle otto della mattina.
  Uscii di casa alle otto della mattina.

1 - Sono contento di averti conosciuto.
2 - Esco di casa alle otto della mattina.
3 - Mi alzo sempre di buon'ora.
4 - Hai un conto corrente in banca ?
5 - Andiamo in vacanza a Rimini.
6 - Scrivo una lettera ai miei genitori.
7 - Non potete venire a farci visita
8 - Leggete un libro di Calvino.

Exercício 3

Com a ajuda das ilustrações coloque as frases na ordem correta, reconstruindo a seqüência da história. Esta tem início com a frase nº 3 e continua com a nº...

1 - Presero l'autostrada fino a Firenze.



2 - Nel pomeriggio, dopo aver pranzato, visitarono il Duomo.



3 - Ieri sera, prima di andare a dormire fecero le valigie.



4 - Alle dieci si fermarono a prendere un caffè.



5 - La mattina partirono da Milano molto presto.



6 - Arrivati a Firenze, andarono a pranzo in un ristorante.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

F/GRAMMATICA

UNITÀ 17

USO DELLA PREPOSIZIONE "A"

A preposição *a* tem em italiano um amplo emprego, tanto em sua forma simples *(a)* como na forma *ad*, diante de palavra que começa por vogal; e também nas formas de contração, ou seja, fundida com os artigos: *al, alla, allo, ai, agli, alle*, tal como foi indicado em unidades anteriores.

Em suas diversas formas, *a* expressa o objeto direto e diferentes circunstâncias na oração. As mais freqüentes são:

1) Objeto indireto: Ho regalato un libro *a* Maria.
2) Destino, finalidade, utilidade: Uscire *a* fare una passeggiata.
3) Movimento real ou figurado até um lugar, uma pessoa: Tornare *a* casa.
4) Permanência num lugar: Abitare *a* Milano.
5) Tempo (também na correlação *da... a*): Dal mattino *alla* sera.
6) Causa ou motivo: *Alla* nostra domanda, ci rispose.
7) Modo ou forma: Scrivere *a* macchina.
8) Meio, instrumento: Quadro *all'*olio.
9) Linguagem gastronômica: Mele *al* forno.
10) Medida ou preço: Correre *a* duecento chilometri all'ora; pagare *a* caro prezzo.
11) Relação ou limitação: *A* mio parere.
12) Idade: *A* vent'anni prese moglie.

É muito freqüente o emprego de *a* também em modismos e frases feitas: *a* poco *a* poco; *a* mano *a* mano (à medida que); cielo *a* pecorelle, acqua *a* catinelle (céu carregado, solo molhado), etc.

Importante. Em italiano nunca se emprega *a* diante de objeto direto de pessoa. Assim, por exemplo:

Ela ama muito seus pais = Ama molto *i suoi genitori*.

A + FORME VERBALI

A + infinitivo estabelece diferentes relações entre orações:

Final. Stare *a* sentire (ficar ouvindo); andare *a* vedere (ir ver).
Temporal. Al ricordare, tremo ancora (ao lembrar, ainda tremo).
Condicional. A voler essere sinceri (de querer ser sincero).
Causal. Che caro sei stato *a* farmi gli auguri! (como você foi amável em me dar os parabéns!).

Na ausência de verbo, *a* aparece em muitas frases nominais: *a* terra! (no chão!); *al* fuoco! (fogo!); *al* ladro! (ladrão!), etc.

RIASSUNTO GRAMMATICALE

ARTICOLI

	DEFINIDOS Sing.	DEFINIDOS Plur.	INDEFINIDOS Sing.	INDEFINIDOS Plur.	Diante de
Masc.	il	i	un	dei	consoante
	lo	gli	uno	degli	s mudo, z, gn, pn, ps, sc, x
	l'	gl'	un	degl'	vogal / vogal i
Fem.	la	le	una	delle	consoante
	l'	le	un'	delle	vogal

TEMPI VERBALI: INDICATIVO

Tempi semplici		Tempi composti
Presente	→	Passato prossimo
Imperfetto	→	Trapassato prossimo
Passato remoto	→	Trapassato remoto
Futuro semplice	→	Futuro anteriore

Os tempos compostos são formados com o verbo auxiliar no tempo simples + o particípio do verbo principal.

PRESENTE (Indicativo) — Verbi regolari

	PARL-**ARE**	CRED-**ERE**	SENT-**IRE**
io	parl-**o**	cred-**o**	sent-**o**
tu	parl-**i**	cred-**i**	sent-**i**
lui/lei	parl-**a**	cred-**e**	sent-**e**
noi	parl-**iamo**	cred-**iamo**	sent-**iamo**
voi	parl-**ate**	cred-**ete**	sent-**ite**
loro	parl-**ano**	cred-**ono**	sent-**ono**

PASSATO REMOTO (Indicativo) — Verbi regolari

	PARL-**ARE**	CRED-**ERE**	SENT-**IRE**
io	parl-**ai**	cred-**ei**	sent-**ii**
tu	parl-**asti**	cred-**esti**	sent-**isti**
lui/lei	parl-**ò**	cred-**é**	sent-**ì**
noi	parl-**ammo**	cred-**emmo**	sent-**immo**
voi	parl-**aste**	cred-**este**	sent-**iste**
loro	parl-**arono**	cred-**erono**	sent-**irono**

As terminações em negrito servem para todos os verbos regulares da 1.ª, 2.ª e 3.ª conjugações, respectivamente.

PASSATO PROSSIMO — É formado com o presente do indicativo do verbo auxiliar (*essere* ou *avere*) + o particípio do verbo principal.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - al
3 - a
4 - alle
5 - A / a
6 - alle
7 - A
8 - Al / ad

Exercício 2

3 - Mi alzai sempre di buon'ora.
4 - Avesti un conto corrente in banca ?
5 - Andammo in vacanza a Rimini.
6 - Scrissi una lettera ai miei genitori.
7 - Non poteste venire a farci visita.
8 - Leggeste un libro di Calvino.

Exercício 3

A seqüência correta das frases é:
3, 5, 1, 4, 6, 2

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 18



ASCOLTATE

1) Come si chiama, per favore ?



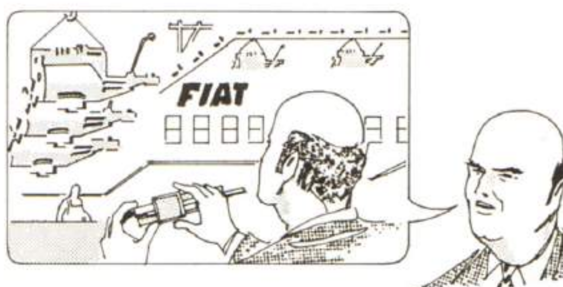
2) Mi chiamo Antonio Portinari.



3) La sua professione ?



4) Sono ingegnere alla Fiat.



5) Risiede a Torino ?



6) No, abito a Moncalieri*.



* Cidade a 9 km de Turim, com cerca de 60 mil habitantes.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

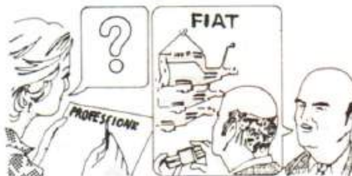
7) Come si chiama, per favore ? *RISPONDETE*



RIPETETE

8) Mi chiamo Antonio Portinari.

9) La sua professione ? *RISPONDETE*



RIPETETE

10) Sono ingegnere alla Fiat.

11) Risiede a Torino ? *RISPONDETE*



RIPETETE

12) No, abito a Moncalieri.



13) Questa sera ti presento la mia amica Francesca.



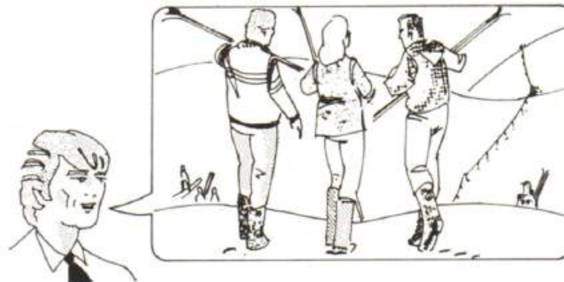
14) È segretaria, lavora nel mio stesso ufficio. *ASCOLTATE*



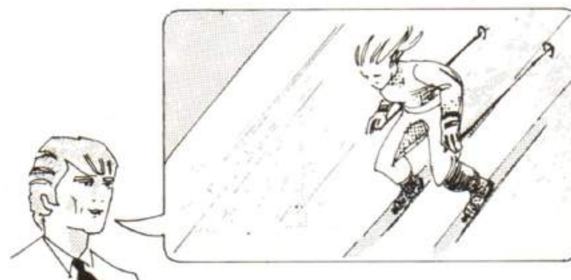
15) Le ho parlato molto di te.



16) Viene a sciare con noi.



17) Le piace molto sciare.



18) È una ragazza simpaticissima*.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

19) Chi mi presenti questa sera ? *RISPONDETE*



RIPETETE

20) Questa sera ti presento la mia amica Francesca.

21) Lavora con te ? *RISPONDETE*



RIPETETE

22) Sì, è segretaria. Lavora nel mio stesso ufficio.

23) Le hai già parlato di me ? *RISPONDETE*



RIPETETE

24) Sì, le ho parlato molto di te.

25) Viene con noi a sciare ? *RISPONDETE*



RIPETETE

26) Sì, viene a sciare con noi.

27) Le piace sciare ? *RISPONDETE*



RIPETETE

28) Sì, le piace molto sciare.

29) È simpatica ? *RISPONDETE*



RIPETETE

30) Sì, è una ragazza simpaticissima.



31) Pavia è una città molto bella. *ASCOLTATE*



32) D'estate ci vanno molti turisti stranieri.

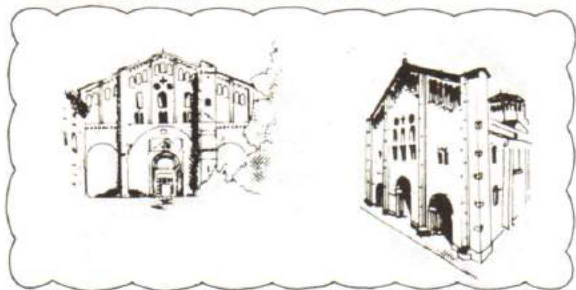




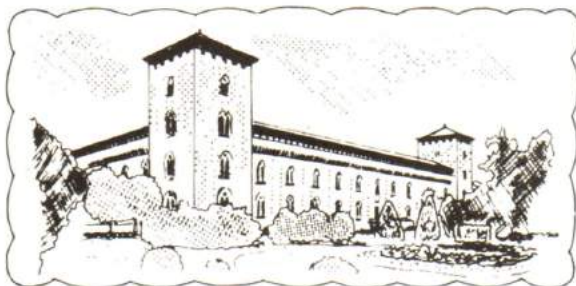
segue ⇨

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

33) Visitano le chiese romaniche di San Pietro in Ciel d'Oro e San Michele.



34) Possono visitare anche il Castello Visconteo e la Certosa.







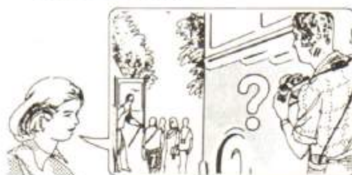
35) È bella la città di Pavia ? *RISPONDETE*



RIPETETE

36) Sì, Pavia è una città molto bella.

37) Ci vanno turisti d'estate ? *RISPONDETE*



RIPETETE

38) Sì, d'estate ci vanno molti turisti stranieri.

39) Che cosa visitano ? *RISPONDETE*



RIPETETE

40) Visitano le chiese romaniche di San Pietro in Ciel d'Oro e San Michele.

41) Che altro possono visitare ? *RISPONDETE*



RIPETETE

42) Possono visitare anche il Castello Visconteo e la Certosa.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

ASCOLTATE

43) Quando possiamo andare a vedere "Sei personaggi in cerca d'autore"?



44) Penso la settimana prossima.



45) Vengono anche le tue amiche spagnole?



46) Credo di sì: a loro piace molto il teatro di Pirandello.



47) Vai tu ad acquistare i biglietti?



48) Sì, vado a comprarli* domani.



* *Comprarli.* Usa-se este verbo indistintamente com as formas *comprare* ou *comperare.*

RISPONDETE

49) Quando possiamo andare a vedere "Sei personaggi in cerca d'autore"?



RIPETETE

50) Penso la settimana prossima.

RISPONDETE

51) Vengono anche le tue amiche spagnole?



RIPETETE

52) Credo di sì: a loro piace molto il teatro di Pirandello.

RISPONDETE

53) Vai tu ad acquistare i biglietti?



RIPETETE

54) Sì, vado a comprarli domani.



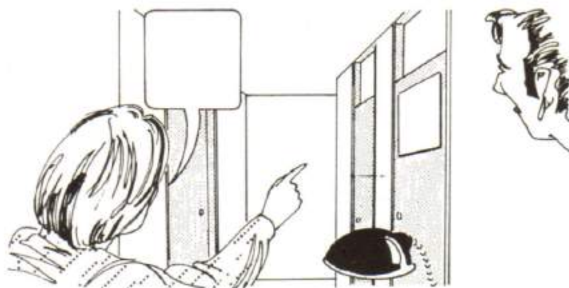
GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

55) Per favore, signorina, dov'è l'ufficio del capo del personale ?



56) È la prima porta a destra.

ASCOLTATE



57) Ha un appuntamento con lui ?



58) Sì, ho un appuntamento alle quindici e trenta.



59) Posso entrare subito ?



60) Un momento, prego. Sta parlando al telefono.



61) Per favore, signorina, dov'è l'ufficio del capo del personale ?

RISPONDETE



RIPETETE

62) È la prima porta a destra.

63) Ha un appuntamento con lui ?

RISPONDETE



RIPETETE

64) Sì, ho un appuntamento alle quindici e trenta.

65) Posso entrare subito ?

RISPONDETE



RIPETETE

66) Un momento, prego. Sta parlando al telefono.



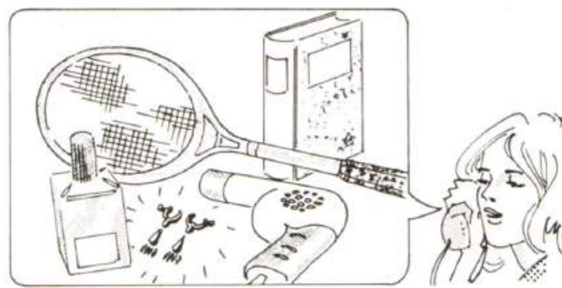
GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

ASCOLTATE

67) Hai avuto regali per il tuo compleanno ?



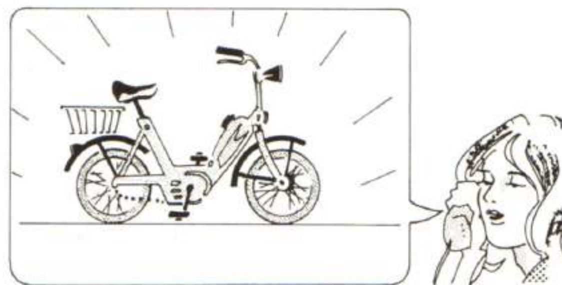
68) Per il mio compleanno ho avuto molti regali.



69) Che cosa ti hanno regalato i tuoi genitori ?



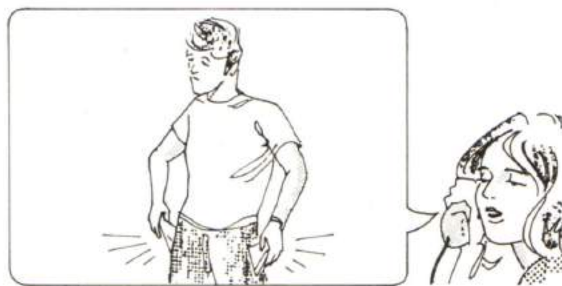
70) I miei genitori mi hanno regalato un motorino.



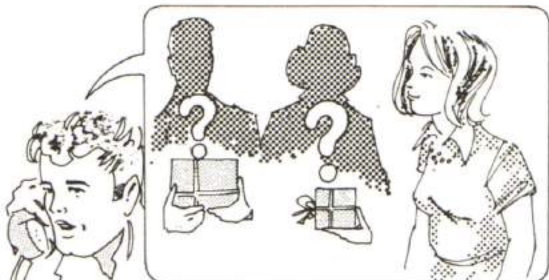
71) Tuo fratello ti ha regalato qualche cosa ?



72) No, mio fratello non ha mai una lira.



73) Allora chi ti ha fatto gli altri regali ?



74) Il mio ragazzo mi ha regalato un libro di Montale.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

75) Hai avuto regali per il tuo compleanno ? RISPONDETE



RIPETETE

76) Per il mio compleanno ho avuto molti regali.

77) Che cosa ti hanno regalato i tuoi genitori ? RISPONDETE



RIPETETE

78) I miei genitori mi hanno regalato un motorino.

79) Tuo fratello ti ha regalato qualche cosa ? RISPONDETE



RIPETETE

80) No, mio fratello non ha mai una lira.

81) Allora chi ti ha fatto gli altri regali ? RISPONDETE



RIPETETE

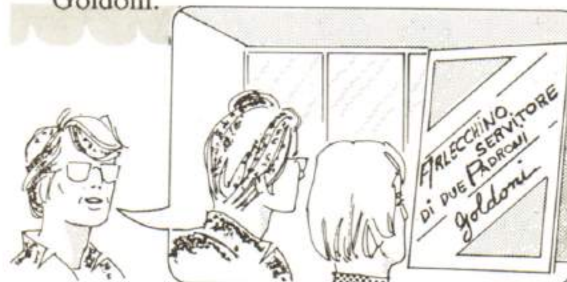
82) Il mio ragazzo mi ha regalato un libro di Montale.



83) Siete stati a teatro nei giorni scorsi ?



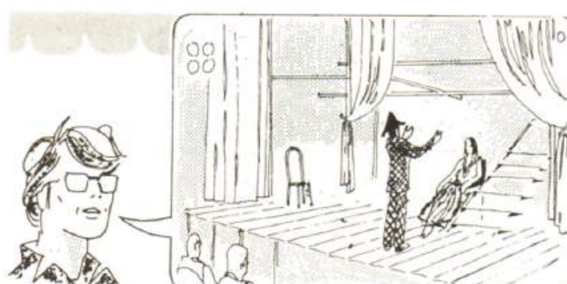
84) Sì, siamo andati a vedere "Arlecchino servitore di due padroni" di Carlo Goldoni. ASCOLTATE



85) Vi è piaciuto ?

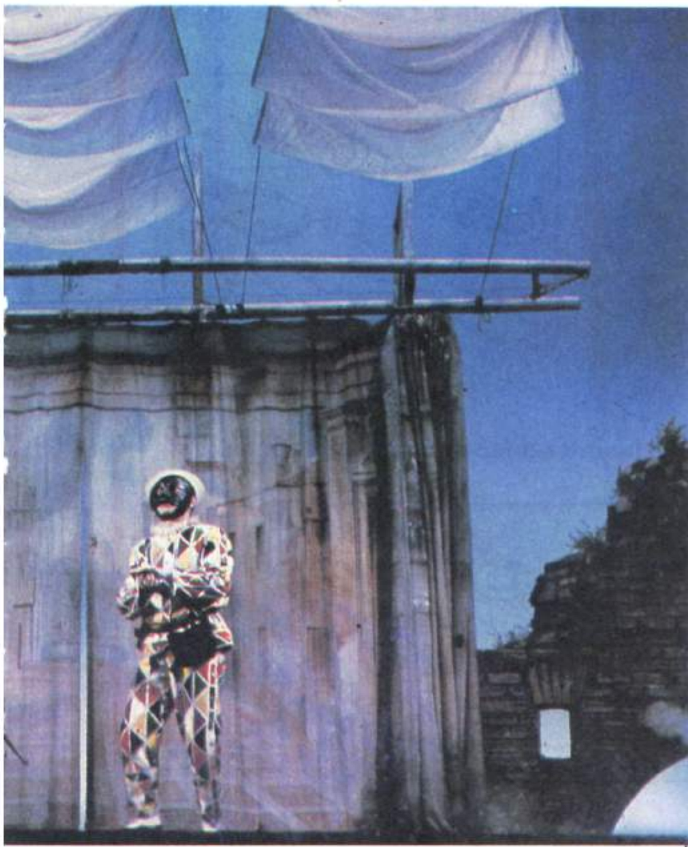


86) Sì, ci è piaciuta l'interpretazione. È stato uno spettacolo stupendo.



sigue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



87) A lei non è piaciuto ?



88) No, a me non piace il teatro di Goldoni.



89) Siete stati a teatro nei giorni scorsi ? *RISPONDETE*



RIPETETE

90) Sì, siamo andati a vedere "Arlecchino servitore di due padroni" di Carlo Goldoni.

91) Vi è piaciuto ? *RISPONDETE*



RIPETETE

92) Sì, ci è piaciuta l'interpretazione. È stato uno spettacolo stupendo.

93) A lei non è piaciuto ? *RISPONDETE*



RIPETETE

94) No, a me non piace il teatro di Goldoni.



95) Vai a Mantova dai Conti, la settimana prossima ?



96) Sì, ci vado sabato. *ASCOLTATE*



segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



97) Passi per Cremona ?



98) Sì, ho intenzione di fare quella strada.



99) Puoi lasciare i miei figli a casa della nonna ?



100) Naturalmente. I miei sono già in vacanza. Ho posto in macchina.



101) Vai a Mantova dai Conti, la settimana prossima ? *RISPONDETE*



RIPETETE

102) Sì, ci vado sabato.

103) Passi per Cremona ? *RISPONDETE*



RIPETETE

104) Sì, ho intenzione di fare quella strada.

105) Puoi lasciare i miei figli a casa della nonna ? *RISPONDETE*



RIPETETE

106) Naturalmente. I miei sono già in vacanza. Ho posto in macchina.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

EXERCÍCIOS DE REVISÃO

Nesta unidade você encontra oito exercícios elaborados para controlar e avaliar seu nível de aprendizado da língua italiana. Por isso, siga atentamente as instruções dadas para cada um deles. As soluções e uma tabela de avaliação estão nas páginas 287 e 288. Aconselhamos um reestudo cuidadoso dos assuntos das *Unità* 1 a 18 que não tenham ficado muito claros ou que despertem dúvidas.

Exercício 1 *(Compreensão oral)*

DIÁLOGO 1. Ouça atentamente **duas vezes** o diálogo n.º 1. Desligue o gravador e responda às perguntas a seguir, escolhendo a frase mais adequada entre as três propostas. Assinale com um X a resposta escolhida.

1 - Una sera Antonio torna dall'ufficio e dice alla moglie...
- a) Buon giorno, cara ! Oggi ti alzi presto ?
- b) Ciao, cara ! Come hai trascorso la giornata ?
- c) Ciao, vieni a pranzare con me, domani, al ristorante ?

2 - Marta non si preoccupa per i figli perché ...
- a) sua figlia Gianna ha telefonato.
- b) a Rimini il tempo è bello.
- c) aspetta una telefonata.

3 - Antonio chiede notizie dei Rossi e Marta gli risponde che ...
- a) arrivano, come al solito, a fine luglio.
- b) Gianna non le ha parlato di loro.
- c) sono arrivato da una settimana.

4 - Marta non è andata con i figli perché ...
- a) non vuole lasciare solo suo marito per tutto il mese.
- b) ha voglia di restare sola.
- c) non vuole andare in vacanza.

5 - Antonio resta solo a Milano ...
- a) fino al 15 luglio.
- b) un fine settimana.
- c) per tre settimane.

Leia agora, à pág. 287, o diálogo n.º 1 na Tabela de correção dos exercícios e confira suas respostas.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 1
respostas corretas...
respostas erradas...
n.º de pontos (3 pontos para cada resposta correta)..........

Exercício 2 *(Compreensão oral)*

DIÁLOGO 2. Ouça atentamente **duas vezes** o diálogo n.º 2. Desligue o gravador e assinale se os enunciados a seguir são verdadeiros ou falsos.

	VERDADEIRO	FALSO
1 - Questa mattina Piero non si è svegliato.	☐	☐
2 - Ha un appuntamento d'affari per mezzogiorno.	☐	☐
3 - Luisa si è già alzata.	☐	☐
4 - Luisa non ha preparato la colazione per suo marito.	☐	☐
5 - Ogni mattina Luisa resta a letto fino alle dieci.	☐	☐
6 - Luisa prepara ogni giorno la colazione a suo marito.	☐	☐
7 - Piero oggi ha molta fretta.	☐	☐
8 - Piero ha deciso di pranzare a casa.	☐	☐

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

Leia agora, à pág. 287, o diálogo n.º 2 na Tabela de correção dos exercícios e confira suas respostas.

Em seguida, preencha a tabela ao lado.

Exercício 2
respostas corretas..
respostas erradas..
n.º de pontos (2 pontos para cada resposta correta)...........

Exercício 3
(Compreensão escrita)

LEIA O TEXTO A SEGUIR

Volete conoscere l'Italia e i suoi segreti ? Allora non prendete le autostrade che portano alle grandi città e alle zone turistiche, ma le strade che portano alle città e ai paesi meno conosciuti.

L'Italia non è solo Roma, Firenze, Venezia, Napoli e Milano. Ci sono tante altre città, più piccole e meno conosciute dagli stranieri, che hanno anch'esse opere d'arte molto belle.

Ad esempio, dopo aver visto Firenze, non andate direttamente a Roma, ma fate una deviazione a Perugia, il capoluogo della regione Umbria, e visitate questa meravigliosa città, ricca di capolavori come la chiesa di Sant'Angelo, del quinto secolo, il Palazzo dei Priori, del tredicesimo secolo, e la cattedrale di San Lorenzo, del quattordicesimo secolo.

Nel Palazzo dei Priori c'è la Galleria nazionale dell'Umbria con opere del Beato Angelico, di Piero della Francesca e Duccio da Buoninsegna. A pochi chilometri da Perugia c'è Assisi, la patria di San Francesco. Nella bellissima basilica del Santo ci sono i meravigliosi affreschi di Cimabue e di Giotto; ma tante altre chiese e altri palazzi di Assisi sono da vedere.

Lasciata Assisi, non riprendete l'autostrada per Roma, ma fate la strada che attraversa l'Umbria, una delle regioni più belle d'Italia, e fermatevi quando incontrate qualcosa che merita di essere visto: è una zona ricca di colline piene di verde e ci sono tanti piccoli paesi appartati dove ci si può fermare a mangiare e a visitare le opere d'arte, che non mancano mai.

Una volta arrivati a Roma, andate pure ad ammirare San Pietro, il Colosseo e tutti gli altri monumenti della "città eterna", ma ricordatevi che l'Italia è bella tutta e che per conoscerla veramente bisogna visitare anche le città e i paesi meno frequentati dai turisti.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

Responda às perguntas, assinalando com um X a frase correta.

1 - Per conoscere l'Italia e i suoi segreti ...
a) prendete le autostrade.
b) andate nelle città famose.
c) prendete le strade che portano alle città e ai paesi meno conosciuti.

2 - Assisi è ...
a) il capoluogo dell'Umbria.
b) la patria di San Francesco.
c) a pochi chilometri da Roma.

3 - Il palazzo dei Priori di Perugia è ...
a) del tredicesimo secolo.
b) di epoca romana.
c) del secolo scorso.

4 - Nella basilica di San Francesco ad Assisi ci sono affreschi di ...
a) Cimabue e Giotto.
b) Leonardo da Vinci.
c) Piero della Francesca.

5 - L'Umbria è una zona ...
a) ricca di colline piene di verde.
b) con spiagge meravigliose.
c) ricca di alberghi.

Confira suas respostas na Tabela de correção dos exercícios à pág. 287.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 3
respostas corretas..
respostas erradas..
n.º de pontos (2 pontos para cada resposta correta)...........

Exercício 4

Assinale com um X a alternativa que lhe parecer mais conveniente para responder às perguntas.

1 - Il suo cognome, per favore ?
a) Antonio.
b) Andrea.
c) Molinari.

2 - Questa sera vado a teatro. Vieni anche tu ?
a) Mi dispiace, non posso !
b) Allora a domani !
c) Stanno bene, grazie.

3 - Buon giorno, permetta che mi presenti. Sono Giovanni Rossi.
a) Lieto di conoscerla.
b) Vado a casa mia.
c) Siete molto gentili, grazie.

4 - Pronto, Luisa ? Non posso venire all'università, non mi sento bene.
a) Me ne rallegro molto.
b) Oh, mi dispiace.
c) Allora ci vediamo all'università.

5 - Mi scusi, per andare in via Manzoni ?
a) È lontano di qui ?
b) È la prima a sinistra.
c) A presto.

6 - Che cosa vuole bere ?
a) Vengo subito.
b) Non fumo, grazie.
c) Niente, la ringrazio.

7 - Chi porta una bottiglia di spumante, domani sera ?
a) La porto io, con molto piacere.
b) Grazie, ne ho abbastanza.
c) Sì, domani sera posso venire.

8 - Hai trovato la tua borsa da viaggio ?
a) Sì, l'ho trovata.
b) Sì, l'avete trovata.
c) Sì, le abbiamo trovate.

Confira suas respostas na Tabela de correção dos exercícios à pág. 287.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 4
respostas corretas..
respostas erradas..
n.º de pontos (2 pontos para cada resposta correta)...........

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

Exercício 5

Com a ajuda das ilustrações responda às perguntas a seguir, como mostra o exemplo.



1 - Che cosa fa ?



2 - Che cosa state facendo ?



3 - Che cosa fa Lucia ?



4 - Che cosa sta facendo ?



5 - Che cosa fanno ?



6 - Che cosa fanno ?



Confira suas respostas na Tabela de correção dos exercícios à pág. 287.

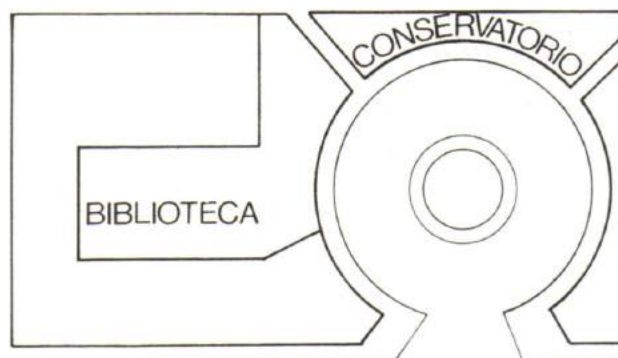
Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 5
respostas corretas..
respostas erradas...
n.º de pontos (2 pontos para cada resposta correta)..........

Exercício 6

Observe atentamente a ilustração e complete as frases abaixo com uma expressão (do tipo *a destra, a sinistra,* etc.) que indique a direção a tomar para se chegar ao ponto indicado.

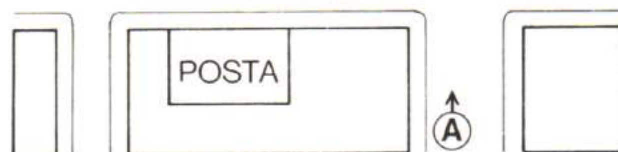
1 - **(Você está no ponto A)** Per andare alla stazione prenda la prima via ...
2 - L'ufficio postale si trova ... stazione.
3 - **(Você está no ponto B)** Scusi, per andare al Conservatorio ? ...
4 - L'albergo si trova ... alla stazione.
5 - La biblioteca si trova ... del conservatorio.
6 - **(Você está no ponto C)** Per andare all'albergo, prenda la prima via ... e poi svolti ... in via Manzoni.



C



Via Manzoni



Confira suas respostas na Tabela de correção dos exercícios à pág. 288.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 6
respostas corretas..
respostas erradas...
n.º de pontos (1 ponto para cada resposta correta)............

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

Exercício 7

Complete a história a seguir, preenchendo os espaços vazios com uma palavra ou elemento gramatical.

Sabina: Ciao, Gianna ! Come .[1]. ?
Gianna: Molto .[2]., grazie !
Sabina: .[3]. telefono .[4]. domani sera dò .[5]. festa .[6]. compleanno. .[7]. invitato .[8]. amici. Invito .[9]. e .[10]. fratello. Potete venire ?
Gianna: Certamente, ma devo .[11]. il permesso .[12]. .[13]. mamma. .[14]. chiamo, dopo .[15]. cenato.

Gianna telefona .[16]. Sabina, dopo .[17]. cena. .[18]. mamma .[19]. .[20]. dato .[21]. permesso .[22]. .[23]. .[24]. festa .[25]. compleanno .[26]. Sabina, la .[27]. migliore amica.

Confira suas respostas na Tabela de correção dos exercícios à pág. 288.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 7
respostas corretas..
respostas erradas...
n.º de pontos (1 ponto para cada resposta correta)............

Exercício 8

Transforme as frases a seguir tendo como referência a pessoa indicada entre parênteses, como mostra o exemplo.

- Mi chiamo Andrea. (lui)
Si chiama Andrea.

1 - Ci siamo alzati tardi. (Anna)
2 - Si fermarono a Firenze. (Noi)
3 - Mi preparai un panino imbottito. (Maria e Carlo)
4 - Gianni gli telefonò ieri sera. (I suoi amici)
5 - I miei genitori mi lasciano la casa di campagna in luglio. (I genitori di Francesca)
6 - Vi dimenticaste una valigia in albergo. (Tu)

Confira suas respostas na Tabela de correção dos exercícios à pág. 288.

Em seguida, preencha a tabela abaixo.

Exercício 8
frases corretas................. (2 pontos para cada frase)
frases com um erro........... (1 ponto para cada frase)
frases com dois erros.................. (nenhum ponto)
n.º de pontos..

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1 / Diálogo 1

Antonio: Ciao cara ! Come hai trascorso la giornata ?
Marta: Benissimo.
Antonio: Ti mancano i ragazzi ?
Marta: No, ho sempre avuto da fare. Mi ha telefonato Gianna. Il viaggio è andato benissimo e sono arrivati al mare ieri sera senza nessun problema.
Antonio: A Rimini il tempo è bello ?
Marta: Sì, molto. Hanno già fatto il bagno in mare e un bel giro in barca.
Antonio: I Rossi sono già arrivati ?
Marta: Gianna non me ne ha parlato ... Ma di solito arrivano i primi di luglio.
Antonio: Allora le vacanze dei nostri figli sono cominciate bene.
Marta: Pare proprio di sì.
Antonio: Sono contento. E tu, quando pensi di partire ?
Marta: Non so. Mi dispiace lasciarti solo per tutto il mese !
Antonio: Sei un tesoro. Ma anche tu hai bisogno di un po' di vacanze, sono sicuro che desideri crogiolarti un po' al sole.
Marta: Se vuoi, posso partire a metà luglio. Dopo, ti resta da trascorrere soltanto un fine settimana da solo.
Antonio: D'accordo ! È una buona soluzione.

1 b; 2 a; 3 b; 4 a; 5 b.

Exercício 2 / Diálogo 2

Piero: Cielo ! Sono già le otto ! Non mi sono svegliato !
Luisa: Che cosa succede ? C'è qualcosa che non va ?
Piero: Sono le otto, e alle otto e mezzo ho un appuntamento !
Luisa: Telefona...
Piero: Cosa hai detto ?
Luisa: Telefona alla tua segretaria...
Piero: E poi ? Alzati, preparami la colazione, fa qualcosa !
Luisa: Ho ancora sonno.
Piero: Svegliati, per favore !... Dammi una mano !
Luisa: Alzarmi alle otto ! L'unico giorno che posso restare...
Piero: Sei proprio gentile ! Ogni giorno ti porto io la colazione a letto, e per una volta che...
Luisa: Sta bene, vado ! Che cosa desidera il signore per colazione ?
Piero: Non perdere tempo in scherzi, per favore ! Fammi un caffè e chiama un taxi !
Luisa: Pensi di venire a pranzo ?
Piero: Forse !

1 verdadeiro; 2 falso; 3 falso; 4 verdadeiro; 5 falso; 6 falso; 7 verdadeiro; 8 falso.

Exercício 3

1 c; 2 b; 3 a; 4 a; 5 a.

Exercício 4

1 c; 2 a; 3 a; 4 b; 5 b; 6 c; 7 a; 8 a.

Exercício 5

1 - Va alla posta.
2 - Stanno preparandosi da mangiare.
3 - Sta sciando.
4 - Sta pranzando.
5 - Si alzano tardi.
6 - Vanno a prendere la metropolitana.

segue →

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

Exercício 6

1 - a sinistra.
2 - di fronte alla
3 - Prosegua diritto.
4 - vicino
5 - a sinistra
6 - a destra / a sinistra.

Exercício 7

1 - stai; 2 - bene; 3 - Ti; 4 - perché; 5 - una; 6 - di; 7 - Ho; 8 - degli; 9 - te; 10 - tuo; 11 - chiedere; 12 - a; 13 - mia; 14 - Ti; 15 - aver; 16 - a; 17 - la; 18 - Sua; 19 - le; 20 - ha; 21 - il; 22 - di; 23 - andare; 24 - alla; 25 - di; 26 - di; 27 - sua.

Exercício 8

1 - Anna si è alzata tardi.
2 - Noi ci fermammo a Firenze.
3 - Maria e Carlo si prepararono un panino imbottito.
4 - I suoi amici gli telefonarono ieri sera.
5 - I genitori di Francesca le lasciano la casa di campagna in luglio.
6 - Ti dimenticasti una valigia in albergo.

Some o número de pontos obtidos em cada exercício. O total máximo possível é 114 pontos. Veja abaixo o conceito que você obteve em sua avaliação:

de 105 a 114 pontos: ÓTIMO
de 95 a 104 pontos: BOM
de 80 a 94 pontos: REGULAR
de 60 a 79 pontos: SUFICIENTE

Se você obteve menos de 60 pontos, aconselha-se uma revisão mais intensa e a repetição das *Conversazioni* das *Unità* 5, 6, 9, 11, 12, 14, 15, 17 e 18.

Se você obteve menos de 16 pontos nos exercícios 1 e 2 de compreensão oral, preste mais atenção aos diálogos e ao *Dal vivo* de cada unidade.

Se nos exercícios 3 e 4 de compreensão escrita você obteve menos de 14 pontos, preste mais atenção às leituras de cada unidade e responda sempre por escrito às perguntas relativas a essa seção.

Se tiver cometido erros no Exercício 5, reveja a *Conversazione* e a *Grammatica* das *Unità* 8, 9, 10, 11 e 17.

Se tiver cometido erros no Exercício 6, reveja o *Dal vivo* da *Unità* 10, à pág. 158.

Se tiver cometido erros no Exercício 7, reveja a *Conversazione* e a *Grammatica* das unidades indicadas a seguir:

erros nos n.os 5, 17 e 24 — ver *Unità* 4 e 6;
erros nos n.os 1 e 2 — ver *Unità* 1;
erros nos n.os 11, 14, 18 e 27 — ver *Unità* 5;
erros nos n.os 3, 9, 10 e 19 — ver *Unità* 9, 10, 11, 12 e 13;
erros nos n.os 6, 8, 13, 15, 16, 23, 25 e 26 — ver *Unità* 15 e 17;
erros nos n.os 7, 20 e 21 — ver *Unità* 8 e 9;
erros nos n.os 4, 12 e 22 — ver *Unità* 7, 8 e 12.

Se tiver cometido erros no Exercício 8, reveja a *Conversazione* e a *Grammatica* das *Unità* 12, 15 e 17 sobre o emprego dos pronomes pessoais, além das *Unità* 9, 10, 11, 15 e 17 sobre o uso do particípio.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 19



ASCOLTATE RIPETETE

1) Ha "Epoca", per favore ?



2) Certo, eccola qui.



3) Desidera qualcos'altro ?



4) Sì, questa rivista e quella.



5) Quanto fa in tutto ?



6) Novemila e cinquecento lire.



GLOBO·DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

7) Ha "Epoca", per favore ?

RISPONDETE



RIPETETE

8) Certo, eccola qui.

9) Desidera qualcos'altro?

RISPONDETE



RIPETETE

10) Sì, questa rivista e quella.

11) Quanto fa in tutto ?

RISPONDETE



RIPETETE

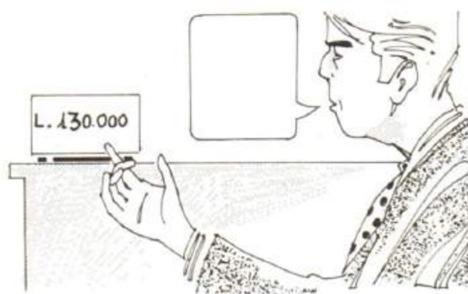
12) Novemila e cinquecento lire. 

13) Per cortesia, quanto costa questo registratore a cassette ?



14) Centotrentamila lire.

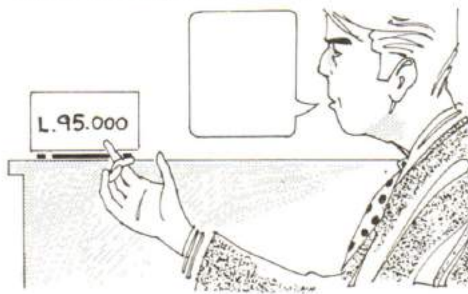
ASCOLTATE
RIPETETE



15) Troppo caro. E quello ?



16) Quello è più conveniente. Costa novantacinquemila lire.



17) Ma com'è, buono ?



18) Senza dubbio, signore, posso garantirglielo.



segue ⇨

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

19) E posso anche lasciarglielo per novanta-milacinquecento lire.



20) Va bene, lo prendo. Eccole centomila lire.



21) Ha le cinquecento lire ?



22) No, non ho neppure una moneta.





23) Per cortesia, quanto costa questo registratore a cassette ? *RISPONDETE*



RIPETETE

24) Centotrentamila lire.

25) Troppo caro. E quello ? *RISPONDETE*



RIPETETE

26) Quello è più conveniente. Costa novantacinquemila lire.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

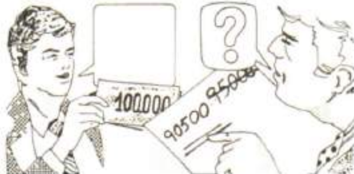
27) Ma com'è, buono ? *RISPONDETE*



RIPETETE

28) Senza dubbio, signore, posso garantirglielo.

29) E posso anche lasciarglielo per novantamilacinquecento lire. *RISPONDETE*



RIPETETE

30) Va bene, lo prendo. Ecco-le centomila lire.

31) Ha le cinquecento lire ? *RISPONDETE*



RIPETETE

32) No, non ho neppure una moneta.



33) Di chi è questo libro ?



34) Quello ? È mio. *ASCOLTATE*





35) Lo hai già letto ?



36) Sì, ho appena finito di leggerlo.



segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

37) È interessante ?



38) Molto. E ha delle magnifiche illustrazioni.



39) Guarda queste foto... Il fotografo è molto bravo, non ti sembra ?



40) Sì, fa delle foto veramente belle.





RISPONDETE

41) Di chi è questo libro ?



RIPETETE

42) Quello ? È mio.

RISPONDETE

43) Lo hai già letto ?



RIPETETE

44) Sì, ho appena finito di leggerlo.

RISPONDETE

45) È interessante ?



RIPETETE

46) Molto. E ha delle magnifiche illustrazioni.

RISPONDETE

47) Guarda queste foto... Il fotografo è molto bravo, non ti sembra ?



RIPETETE

48) Sì, fa delle foto veramente belle.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

49) Io esco. Hai bisogno di qualcosa ?

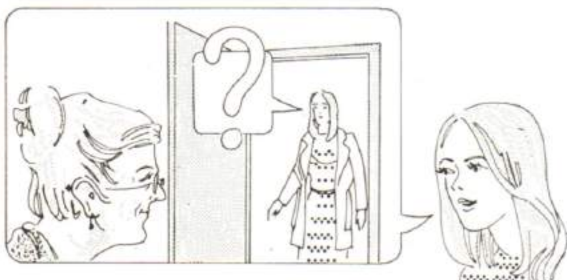


50) Se hai tempo, passa dalla nonna.

ASCOLTATE
RIPETETE



51) Cosa vuoi che le dica ?



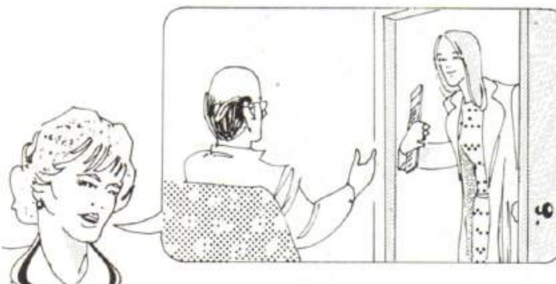
52) Dille che venga a cena da noi domani. È il compleanno di Gianna.



53) Vuoi qualcos'altro* ?



54) Prendi il giornale per papà.



55) Nient'altro ?



56) Domanda se hanno le mie riviste.



* *Qualcos'altro*, algo mais.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



57) Io esco. Hai bisogno di qualcosa ? *RISPONDETE*



RIPETETE

58) Se hai tempo, passa dalla nonna.

59) Cosa vuoi che le dica ? *RISPONDETE*



RIPETETE

60) Dille che venga a cena da noi domani. È il compleanno di Gianna.

61) Vuoi qualcos'altro ? *RISPONDETE*



RIPETETE

62) Prendi il giornale per papà.

63) Nient' altro ? *RISPONDETE*



RIPETETE

64) Domanda se hanno le mie riviste.

65) Ciao, nonnina ! Come stai ?



66) Ma guarda, sei tu ! Sono contenta di vederti. *ASCOLTATE*



67) Che cosa stai facendo ?



68) Non lo vedi ! Sto facendo la marmellata.



segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

69) Posso darti una mano ?



70) Se vuoi, tirami giù i barattoli che stanno sopra la credenza.



71) Ciao, nonnina ! Come stai ?

RISPONDETE



RIPETETE

72) Ma guarda, sei tu ! Sono contenta di vederti.

73) Che cosa stai facendo ?

RISPONDETE



RIPETETE

74) Non lo vedi ! Sto facendo la marmellata.

75) Posso darti una mano ?

RISPONDETE



RIPETETE

76) Se vuoi, tirami giù i barattoli che stanno sopra la credenza.

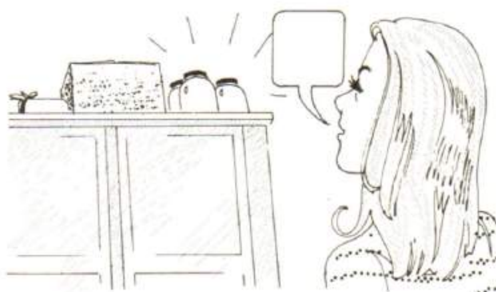


77) Li vedi?



78) Sì, certo che li vedo.

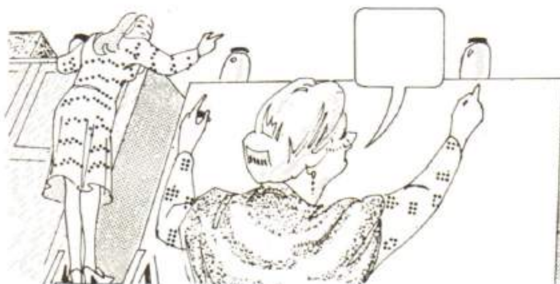
ASCOLTATE



79) Vuoi anche quello ?



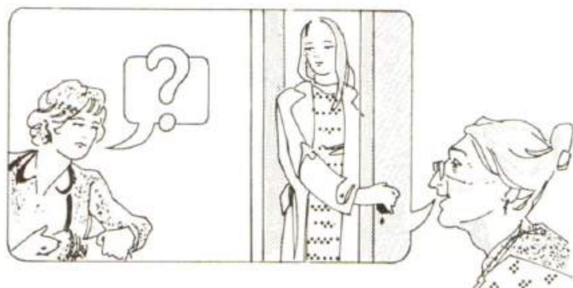
80) Sì, e anche quell' altro che sta a destra.



segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

81) Hai qualche commissione per me, da parte di tua mamma ?



82) Sì, la mamma dice se puoi venire a cena da noi domani.



83) Perché domani ?



84) Non ricordi, nonna ? È il compleanno di tua nipote.





85) Li vedi ? *RISPONDETE*



RIPETETE

86) Sì, certo che li vedo.

87) Vuoi anche quello ? *RISPONDETE*



RIPETETE

88) Sì, e anche quell'altro che sta a destra.

89) Hai qualche commissione per me, da parte di tua mamma ? *RISPONDETE*



RIPETETE

90) Sì, la mamma dice se puoi venire a cena da noi domani.

91) Perché domani ? *RISPONDETE*



RIPETETE

92) Non ricordi, nonna ? È il compleanno di tua nipote.



GLOBO·DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

93) Che cosa dicono le previsioni del tempo ?



94) Annunciano nebbie in mattinata.

ASCOLTATE
RIPETETE



95) A che ora vuoi partire ?



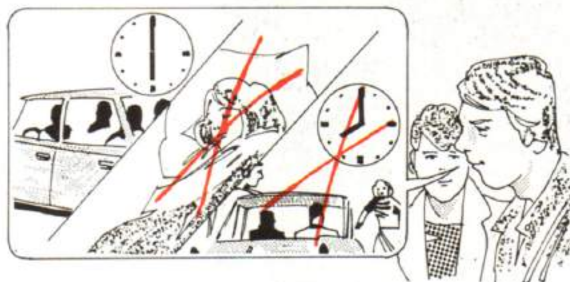
96) Verso le sei. Ma se ti dispiace alzarti presto possiamo aspettare fino alle otto.



97) Che cosa ve ne pare ?



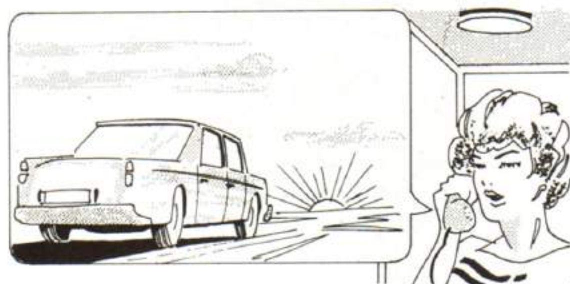
98) Conviene partire presto.



99) Cosa dicono i tuoi amici ?



100) Sono anche loro del parere che dobbiamo partire presto.



segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

101) E allora ?



102) Allora partiamo alle sei.



103) Che cosa dicono le previsioni del tempo ? *RISPONDETE*



RIPETETE

104) Annunciano nebbie in mattinata.

105) A che ora vuoi partire ? *RISPONDETE*



RIPETETE

106) Verso le sei. Ma se ti dispiace alzarti presto possiamo aspettare fino alle otto.

107) Che cosa ve ne pare ? *RISPONDETE*



RIPETETE

108) Conviene partire presto.



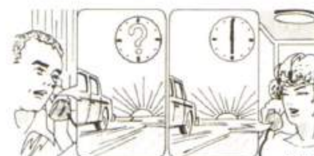
109) Cosa dicono i tuoi amici ? *RISPONDETE*



RIPETETE

110) Sono anche loro del parere che dobbiamo partire presto.

111) E allora ? *RISPONDETE*



RIPETETE

112) Allora partiamo alle sei.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

B/VOCABOLARIO

UNITÀ 19





VOCABULÁRIO

altrimenti	**de outro modo**
assolutamente	**absolutamente**
benìssimo	**muito bem**
bianco	**branco**
caro/a	**caro, custoso, querido / a**
cassetta	**cassete, fita**
commissione *(fem.)*	**recado**
comunque	**de qualquer forma**
conveniente	**barato**
credenza *(fem.)*	**armário (de cozinha)**
divertente	**divertido**
dubbio	**dúvida**
gonna	**saia**
incerto	**incerto**
illustrazione	**ilustração**
marmellata	**geléia**
marrone	**marrom, castanho**
moneta	**moeda**
nebbia	**neblina**
neppure	**nem mesmo, nem sequer**
nipote	**neto / a, sobrinho / a**
racconti	**contos**
registratore	**toca-fitas, gravador**
ritardo	**atraso**
rosso	**vermelho**
sciarpa	**echarpe**
stesso	**mesmo**
taglio	**corte**
vagone	**vagão**
veramente	**verdadeiramente**
voce	**voz**

Verbos

annunciare	**anunciar**
aver bisogno	**necessitar**
controllare	**controlar**
raccomandare	**recomendar**
regalare	**presentear**
ripartire	**retomar (a viagem)**
scendere	**descer**
sostare	**parar, deter(-se)**
trattenere	**permanecer, ficar**

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

cosa vuoi?	É mais correto dizer **che cosa vuoi?**, mas na linguagem coloquial o pronome interrogativo **che (quale)** acaba sendo freqüentemente suprimido. Também é comum eliminar a palavra **cosa**, restando apenas o pronome interrogativo **che**, solução mais de acordo com as regras gramaticais.
"Intercity"	São os trens que passam pelas cidades mais importantes sem efetuar paradas intermediárias.
quanto fa?	Em linguagem coloquial significa "quanto é?", "qual o preço?" etc.

C/DIALOGO

UNITÀ 19

GIORNALI E LIBRI

Francesca: Ha "Il nome della rosa", per favore ?
Il venditore: Mi pare di sì. Un momento, prego.
Andrea: È un bel libro ?
Francesca: È un romanzo di Umberto Eco molto bello. Ho visto il film e ora voglio leggere il libro.
Il venditore: Ecco qui il libro, signorina.
Francesca: Grazie. E tu, che cosa compri ?
Andrea: Per ora nulla. Non trovo niente d'interessante. Prenderò un giallo e qualche giornale. Mi dia un giallo di Agata Christie.
Il venditore: Vuole questo giallo o quello ?
Andrea: Questo l'ho appena letto. Mi dia quello. Di che libro mi hai parlato l'altro giorno ?
Francesca: Io ti ho parlato di un libro ?
Andrea: Sì, mi dicesti "devi assolutamente leggerlo"... Non ricordo il titolo.
Francesca: Ah, sì, ora ricordo ! "Così parlò Bellavista" di Luciano De Crescenzo. Te lo raccomando perché è molto divertente.
Andrea: Per favore, ha "Così parlò Bellavista" ?
Il venditore: Naturalmente, signore.
Francesca: Facciamo presto, altrimenti arriviamo in ritardo.





GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

D DAL VIVO

INFORMAÇÕES E DECISÕES

Marido e mulher estão planejando viajar de trem de Milão a Roma.

Signora Martini: Dunque vediamo: che treno dobbiamo prendere per essere a Roma in serata ?

Signor Martini: Ho appena guardato l'orario. C'è un Intercity alle tredici e cinquantacinque che arriva a Roma alle diciannove e zero cinque.

Signora Martini: Non ti sembra che sia un po' tardi ? Non c'è un treno che arriva prima ?

Signor Martini: Sì, possiamo prendere quello delle dodici e cinquantacinque che arriva alle diciotto e zero cinque.

Signora Martini: Lo preferisco. Hai controllato se ha il vagone-ristorante ?

Signor Martini: Sì, ce l'ha. Possiamo benissimo pranzare in treno.

No guichê de informações da estação ferroviária.

Signor Olivieri: Per cortesia, a che ora c'è un treno per Venezia, nel primo pomeriggio ?

L'impiegato: Partendo da Milano Centrale alle tredici e cinque, si è a Venezia Santa Lucia alle quindici e cinquanta. È un Intercity.

Signor Olivieri: E volendo sostare a Verona ?

L'impiegato: Lo stesso treno arriva a Verona Porta Nuova alle quattordici e trenta. Lei può scendere e ripartire da Verona alle quindici e trenta, arrivando quindi a Venezia alle diciassette in punto.

Signor Olivieri: E volendomi trattenere più a lungo a Verona ?

L'impiegato: In tal caso, può prendere a Verona il treno delle sedici e trenta, che è pure un Intercity e arriva a Venezia alle diciassette e cinquanta.

Numa loja, mãe e filha escolhem uma echarpe.

Signora Martini: Senti, cara, non puoi deciderti ?

Maria: Sono ancora incerta. Questa sciarpa marrone mi va benissimo con la gonna a fiori e con i pantaloni gialli, ma quest'altra mi piace molto di più.

Signora Martini: Allora prendi questa, il rosso ti sta sempre bene.

Maria: Sì, ma se prendo la rossa me la posso mettere solo con i pantaloni bianchi.

Signora Martini: Prendi pure la sciarpa rossa, se la preferisci, e la settimana prossima, per il tuo compleanno, ti regalo io quella marrone.

MILANO - VENEZIA - TRIESTE

	Expr 523	Expr 225 (a) I	IC 65 (a)	Expr 167 II	Expr 567	Expr 525 (b)	Expr 1781 III	Expr 2253 IV	IC 67	Expr 527
MILANO CENTRALE	11.50	12.00	13.05	13.20		14.00	14.10	14.20	15.05	16.00
MILANO LAMBRATE								14.27		
BRESCIA	12.48	12.58	13.51	14.12		14.48	15.03	15.19	15.51	16.48
DESENZANO-SIRMIONE	13.04	13.12		14.28		15.04		15.43		17.04
VERONA PORTA NUOVA	13.33	13.45	14.30	14.58	15.05	15.30	15.47	16.40	16.30	17.33
VICENZA	14.06	14.14	14.59	15.32	15.38	16.06	arr.	17.30	16.59	18.06
PADOVA	14.30	14.38	15.20		16.00	16.30		18.00	17.20	18.30
VENEZIA MESTRE arr.	14.49	14.57	15.39		16.19	16.49		18.32	17.39	18.49
VENEZIA SANTA LUCIA arr.	15.00	15.08	15.50		16.30	17.00		18.44	17.50	19.00
TRIESTE CENTRALE arr.										

(a) Da **Domodossola**. (b) Da **Chiasso**.
I Ferma anche a **Peschiera del Garda**. In composizione vetture provenienti da **Zürich-Chiasso** con tr. 351.
II Ferma anche a **Peschiera del Garda** e **S. Bonifacio**. Prosegue per **Calalzo** e **Castelfranco V.**
III *Si effettua nel giorno lavorativo precedente i festivi dal 22-VI; sospeso il 14-VIII.* Prosegue per **Merano**.
IV Ferma anche a **Pioltello, Treviglio, Rovato** e in tutte le stazioni da **Brescia** a **Venezia Mestre**.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

E/ESERCIZI

UNITÀ 19

Exercício 1

Transforme as frases abaixo de acordo com o pronome indicado entre parênteses, como mostra o exemplo.

- Vidi Gianni in casa di Maria. (*tu*)
Vedesti Gianni in casa di Maria.

1 - Vidi Gianni in casa di Maria. (*tu*)
2 - Che cosa dissero allora ? (*voi*)
3 - Lessi quel libro molti anni fa. (*loro*)
4 - Scrivesti quella lettera a tua madre ? (*noi*)
5 - Ho appena finito di leggere "Epoca". (*noi*)
6 - Siete andati molte volte a Roma. (*tu*)
7 - Dante visse nel secolo XIV. (*Dante e Petrarca*)
8 - Non trasse alcun vantaggio da quell'opportunità. (*voi*)

Exercício 2

Complete as frases colocando os auxiliares *essere* ou *avere*, como mostra o exemplo.

- L'anno scorso ... andati in vacanza al mare.
L'anno scorso siamo andati in vacanza al mare.

1 - L'anno scorso ... andati in vacanza al mare.
2 - Gli ... dato tu il libro che ci ha chiesto ?
3 - In che secolo ... vissuti Dante e Petrarca ?
4 - ... visto anche voi quel film di Antonioni ?
5 - I nostri parenti ... venuti a farci visita.
6 - Ricordo bene quello che tu mi ... detto.
7 - Quell'ospite ... giunto senza alcun preavviso.
8 - Senza volerlo, noi gli ... fatto del male.

Exercício 3

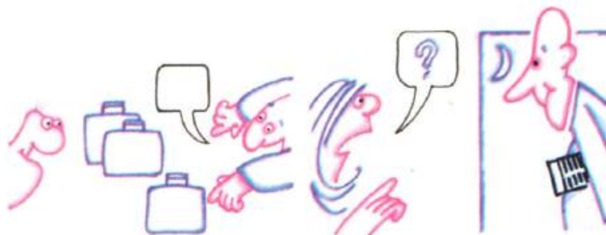
Com a ajuda das ilustrações complete as frases a seguir colocando o pronome demonstrativo adequado.

- Prendi questa valigia e ...
Prendi questa valigia e quelle.



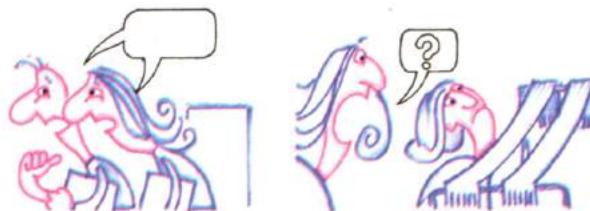
1 - Prendi questa valigia e ...

2 - Hai comprato il giornale ? Sì, è ...



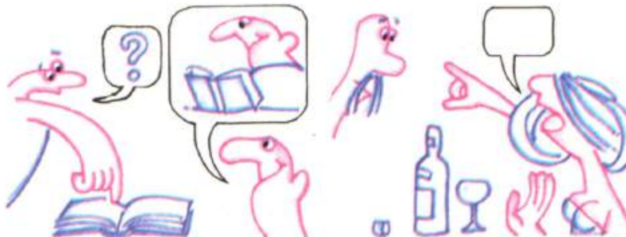
3 - Io leggo questi libri e tu ...

4 - Che sciarpa vuoi prendere, insomma: questa o ...



5 - Hai questo libro ? ... ? Sì, l'ho già letto.

6 - Va a comprare del vino; ... non è buono.



7 - Che treno prendi ? Voglio prendere ... delle 8.

8 - Vuoi la camicia verde ? No, voglio ...



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

F/GRAMMATICA

UNITÀ 19

VERBI IRREGOLARI DELLA 2ª CONIUGAZIONE: PASSATO REMOTO

Na *Unità* 16, falamos do pretérito perfeito do indicativo *(passato remoto)* dos verbos auxiliares *essere* e *avere* e dos verbos regulares das 1.ª, 2.ª e 3.ª conjugações. Vimos também algumas irregularidades dos verbos em *-ere* (2.ª conjugação). A seguir, passamos a analisar as irregularidades dos verbos da mesma conjugação, de uso bastante freqüente: *dovere* (dever) e *parere* (parecer).

VERBO "DOVERE": PASSATO REMOTO

Io **dovetti (dovei)** partire per Roma.
Tu **dovesti** partire per Roma.
Lui (lei) **dovette** partire per Roma.
Noi **dovemmo** partire per Roma.
Voi **doveste** partire per Roma.
Loro **dovettero** partire per Roma.

Faltam o imperativo e o *participio presente*. O particípio *(participio passato)* é *dovuto*. Como auxiliar, emprega-se *avere* quando o próprio *dovere* é usado com sentido absoluto. Por exemplo: *Io ho dovuto rassegnarmi*. No entanto, ao se utilizar *dovere* como auxiliar (em construções perifrásticas ou de perífrases verbais com outro verbo), ele é conjugado normalmente com o auxiliar exigido pelo verbo principal que o acompanha. Por exemplo: *Io sono dovuto andare*. Isso porque *andare* exige o auxiliar *essere*.

VERBO "PARERE": PASSATO REMOTO

Parvi contento di vedere Lucia.
Paresti contento di vedere Lucia.
Parve contento di vedere Lucia.
Paremmo contenti di vedere Lucia.
Pareste contenti di vedere Lucia.
Parvero contenti di vedere Lucia.

Faltam o imperativo e o *participio presente, parvente*, que é usado poucas vezes. Em contrapartida, o particípio *(participio passato) parso* tem um emprego muito freqüente. O verbo auxiliar, neste caso, é sempre *essere*. Na linguagem coloquial, um sinônimo comum de *parere* é o verbo *sembrare*, talvez por ser mais fácil de conjugar (assim como é facil, em geral, a 1.ª pessoa em relação à 2.ª e à 3.ª).

USO DEGLI AUSILIARI "AVERE" E "ESSERE"

Reiteramos aqui o critério geral dos diversos usos dos auxiliares *avere* e *essere* nas formas compostas dos verbos. *Avere* é, sobretudo, o auxiliar dos verbos *transitivos* diretos (os que expressam uma ação que *acontece* e se *transfere* do sujeito para o objeto. Por exemplo, *io leggo un libro; tu ami tua madre*, etc.) Existem, por outro lado, alguns verbos *transitivos* indiretos que empregam como auxiliar *avere*. Por exemplo: *Ho telefonato a Luisa; Maria ha parlato con il professore*. *Essere* é usado como auxiliar dos *intransitivos*, *reflexivos*, *impessoais* e para a formação de todas as formas da construção *passiva*.
A seguir, alguns verbos de uso freqüente, que empregam um ou outro dos auxiliares básicos.
AUSILIARE ***AVERE*** — *Dare, fare, dovere, potere, sapere, tenere, vedere, volere, bere, chiedere, conoscere, dirigere, leggere, perdere, prendere, rispondere, scegliere, scrivere, dire, offrire, udire.*
AUSILIARE ***ESSERE*** — *Andare, stare, cadere, parere, rimanere, valere, correre, crescere, esistere, giungere, nascere, vivere, apparire, uscire, venire.*
Existem casos de verbos intransitivos (por exemplo, *crescere, correre, salire*, etc.) que exigem um ou outro auxiliar, segundo o caso. Mas a esta e a outras particularidades voltaremos nas próximas unidades.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - diceste
3 - Lessero
4 - Scrivemmo
5 - Abbiamo
6 - Sei andato
7 - Dante e Petrarca vissero
8 - Non traeste

Exercício 2

2 - hai
3 - sono
4 - Avete
5 - sono
6 - hai
7 - è
8 - abbiamo

Exercício 3

2 - questo
3 - quelli
4 - quella ?
5 - Codesto ?
6 - questo
7 - quello
8 - quella

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 20

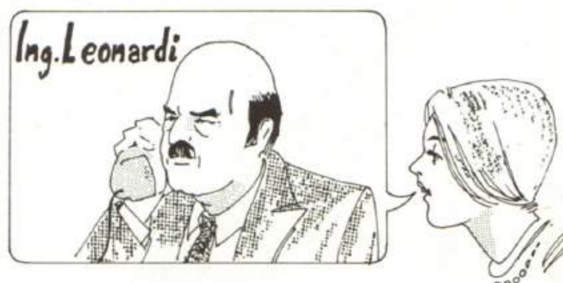


ASCOLTATE
RIPETETE

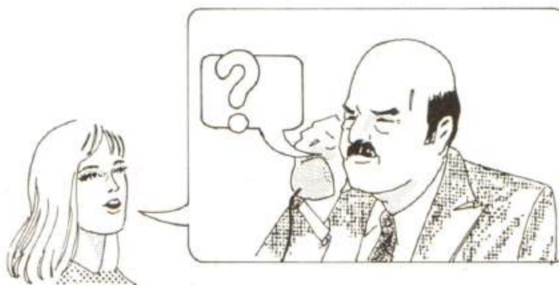
1) Chi ha telefonato ?



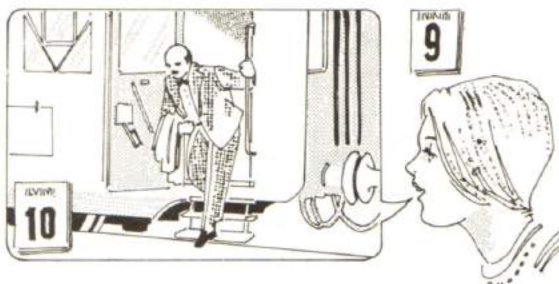
2) Ha telefonato l'ingegner Leonardi.



3) Che cosa ti ha detto ?



4) Che arriva domattina.

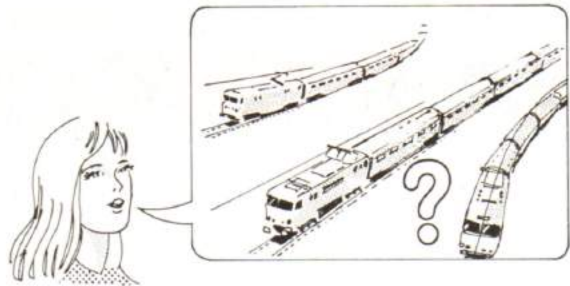


segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



5) Con quale treno ?



6) Quello che arriva alle 9 e 10 alla stazione Centrale.



7) Chi ha telefonato ? *RISPONDETE*



RIPETETE

8) Ha telefonato l'ingegner Leonardi.

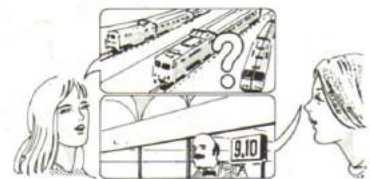
9) Che cosa ti ha detto ? *RISPONDETE*



RIPETETE

10) Che arriva domattina.

11) Con quale treno ? *RISPONDETE*



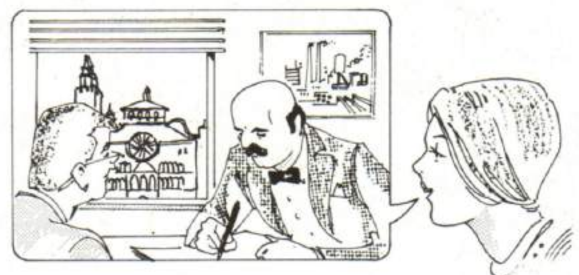
RIPETETE

12) Quello che arriva alle 9 e 10 alla stazione Centrale.

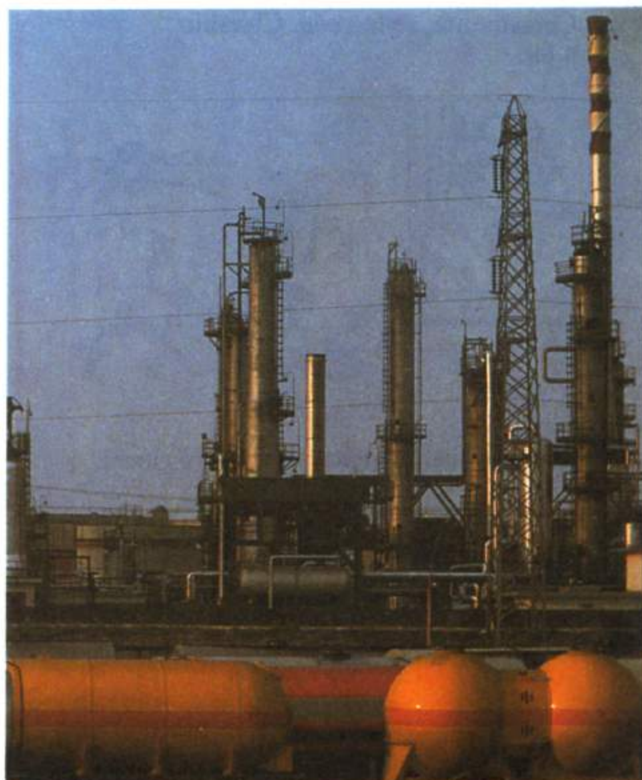
13) Chi è l'ingegner Leonardi ?



14) È l'ingegnere che è stato appena assunto per la fabbrica di Cremona. *ASCOLTATE RIPETETE*



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



15) È un uomo in gamba ?



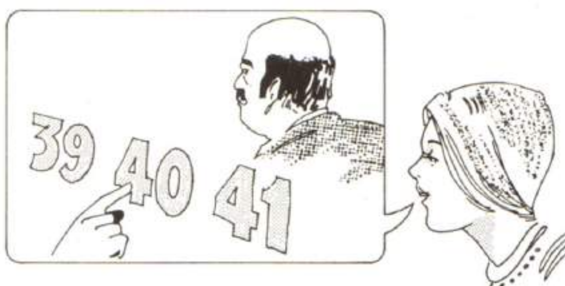
16) Certo, ha lavorato per dieci anni alla direzione commerciale dell'ENI*.



17) Che età ha ?



18) Non lo so, una quarantina d'anni più o meno.



* *ENI* = Ente Nazionale Idrocarburi.

19) Chi è l'ingegner Leonardi ? *RISPONDETE*



RIPETETE

20) È l'ingegnere che è stato appena assunto per la fabbrica di Cremona.

21) È un uomo in gamba ? *RISPONDETE*



RIPETETE

22) Certo, ha lavorato per dieci anni alla direzione dell'ENI.

23) Che età ha ? *RISPONDETE*



RIPETETE

24) Non lo so, una quarantina d'anni più o meno.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

ASCOLTATE

25) Tua sorella può riferire un messaggio a Monica ?



26) Certamente, se la vede. Chiedilo a lei.



27) Maria, vedi Monica, domani ?



28) È probabile, la vedo quasi tutti i giorni.



29) Perché, devo riferirle un messaggio ?



30) Sì, dille di chiamarmi domani al telefono.



31) Mi posso fidare di lei ?



32) Senza dubbio. Se non altro perché si vedono in ufficio tutti i giorni.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



33) Tua sorella può riferire un messaggio a Monica ? *RISPONDETE*



RIPETETE

34) Certamente, se la vede. Chiedilo a Lei.

35) Maria, vedi Monica domani ? *RISPONDETE*



RIPETETE

36) È probabile, la vedo quasi tutti i giorni.

37) Perché, devo riferirle un messaggio ? *RISPONDETE*



RIPETETE

38) Sì, dille di chiamarmi domani al telefono.

39) Mi posso fidare di lei ? *RISPONDETE*



RIPETETE

40) Senza dubbio. Se non altro perché si vedono in ufficio tutti i giorni.

ASCOLTATE
RIPETETE

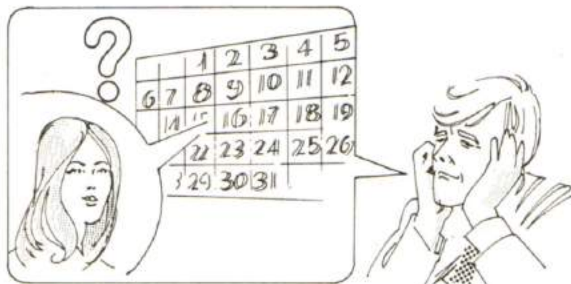
41) Chi è quella ? La conosco ?



42) È Francesca. L'hai vista a casa mia.



43) Non mi ricordo. Quando ?



44) Il giorno del mio compleanno. È bionda, con gli occhi verdi.

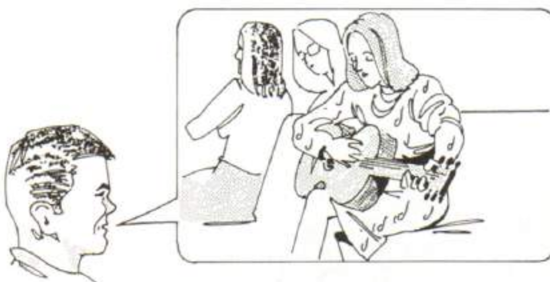


segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE



45) Quella che suona la chitarra !



46) Ah, sì, adesso mi ricordo !



47) Chi è quella ? La conosco ?

RISPONDETE



RIPETETE

48) È Francesca. L'hai vista a casa mia.

49) Non mi ricordo. Quando ?

RISPONDETE



RIPETETE

50) Il giorno del mio compleanno. È bionda, con gli occhi verdi.

51) Quella che suona la chitarra !

RISPONDETE



RIPETETE

52) Ah, sì, adesso mi ricordo !



53) Allora, che cosa facciamo ?



ASCOLTATE
RIPETETE

54) Quelli che hanno già la cuccetta possono accomodarsi.



segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

55) E noi ? Non ha trovato delle cuccette libere per noi ?



56) Sì, ma dovete attendere ancora un momento. Vado allo sportello.



57) Per quale motivo ?



58) Devo andare a prendere le prenotazioni che ho fatto per telefono.



RISPONDETE

59) Allora, che cosa facciamo ?



RIPETETE

60) Quelli che hanno già la cuccetta possono accomodarsi.

RISPONDETE

61) E noi ? Non ha trovato delle cuccette libere per noi ?



RIPETETE

62) Sì, ma dovete attendere ancora un momento. Vado allo sportello.

RISPONDETE

63) Per quale motivo ?



RIPETETE

64) Devo andare a prendere le prenotazioni che ho fatto per telefono.

65) Che vestito vuoi metterti ?



ASCOLTATE

66) Quello che ho appena comperato.



segue

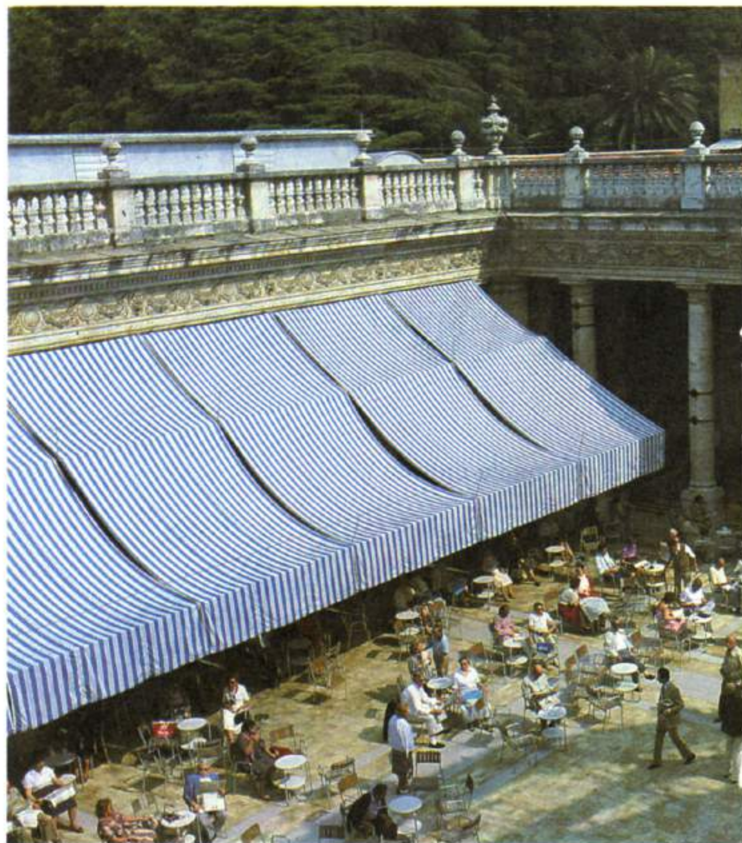
GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

67) Con quale cravatta ?



68) Per me fa lo stesso. Decidi tu.





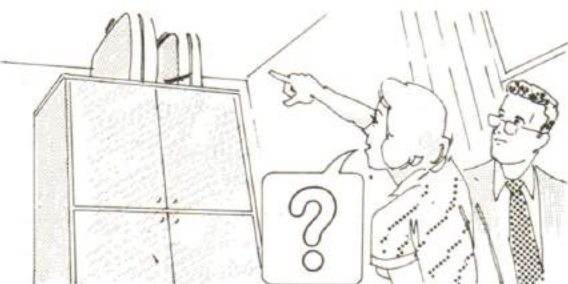
69) Vuoi qualcosa da leggere in viaggio ?



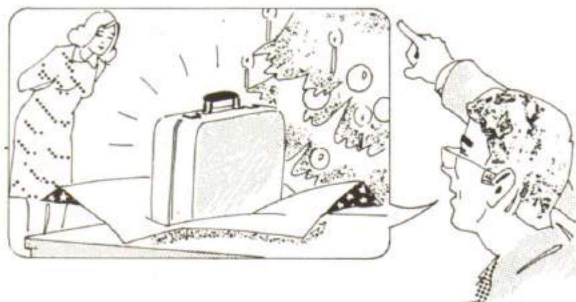
70) Ho preparato alcuni libri, sono sul tavolo del mio studio.



71) Che valigia porti ?



72) Quella piccola che mi regalasti a Natale.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

RISPONDETE

73) Che vestito vuoi metterti ?



RIPETETE

74) Quello che ho appena comperato.

RISPONDETE

75) Con quale cravatta ?



RIPETETE

76) Per me fa lo stesso. Decidi tu.

RISPONDETE

77) Vuoi qualcosa da leggere in viaggio ?



RIPETETE

78) Ho preparato alcuni libri, sono sul tavolo del mio studio.

RISPONDETE

79) Che valigia porti ?



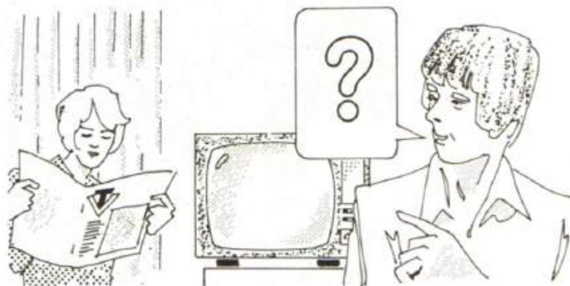
RIPETETE

80) Quella piccola che mi regalasti a Natale.



ASCOLTATE
RIPETETE

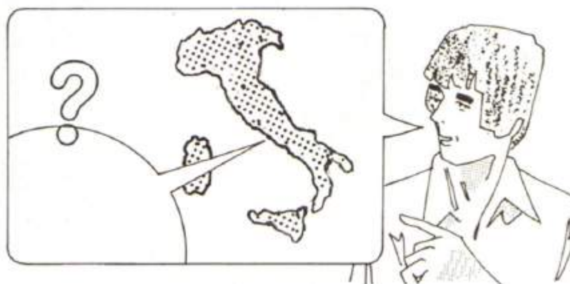
81) Che cosa danno alla televisione, questa sera ?



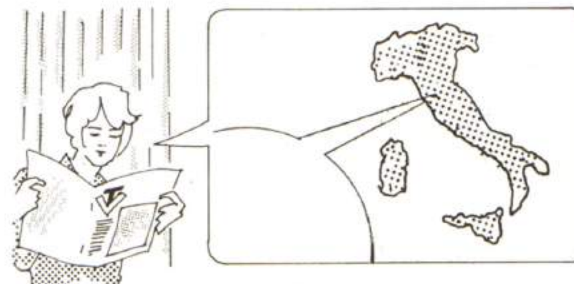
82) Su RAI l trasmettono in diretta un programma musicale.



83) Da dove lo trasmettono ?



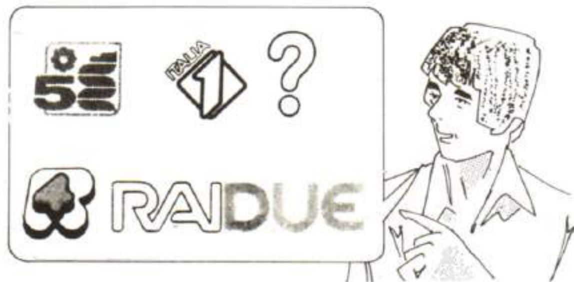
84) Da Montecatini Terme.



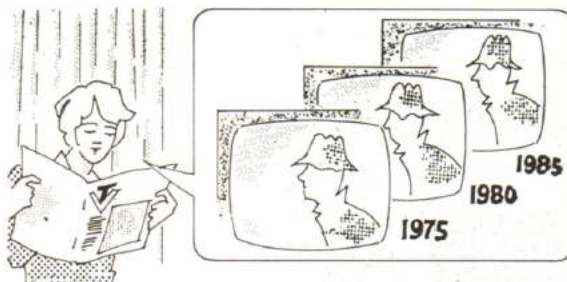
segue

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

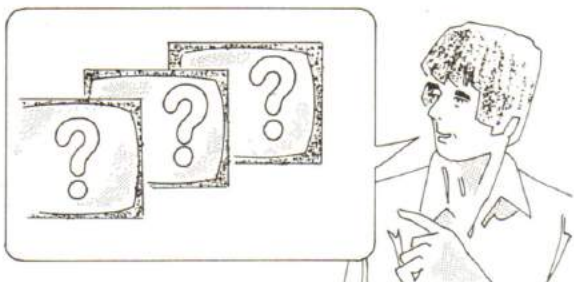
85) E sugli altri canali che cosa danno ?



86) Niente di speciale. Film già visti molte volte.



87) Quali ?



88) "Ladri di biciclette" di De Sica e "La dolce vita" di Fellini.



89) Che cosa danno alla televisione, questa sera ? *RISPONDETE*



RIPETETE

90) Su RAI 1 trasmettono in diretta un programma musicale.

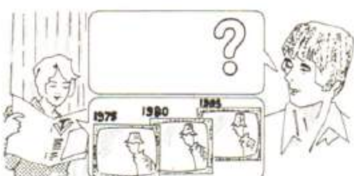
91) Da dove lo trasmettono ? *RISPONDETE*



RIPETETE

92) Da Montecatini Terme.

93) E sugli altri canali che cosa danno ? *RISPONDETE*



RIPETETE

94) Niente di speciale. Film già visti molte volte.

95) Quali ? *RISPONDETE*



RIPETETE

96) "Ladri di biciclette" di De Sica e "La dolce vita" di Fellini.



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

B/VOCABOLARIO

UNITÀ 20



VOCABULÁRIO

acceso	aceso
accompagnatore	guia de um grupo
aeroporto	aeroporto
affari	negócios, assuntos de trabalho
andata	ida
a presto	até logo
atterraggio	aterrissagem
benvenuto	bem-vindo
biondo/a	loiro / a
buon viaggio	boa viagem
canale (della TV)	canal (de TV)
capoluogo	capital
chitarra	violão, guitarra
cintura di sicurezza	cinto de segurança
corsa	viagem, percurso
cravatta	gravata
cuccetta	leito
destinazione	destino
diretta (trasmissione in)	direta (transmissão)
diretto (treno)	direto (trem)
direzione	direção
divieto	proibição
durata	duração
equipaggio	tripulação
esterna	exterior, externa
età	idade
fàbbrica	fábrica
fermata	parada
finché	enquanto, até que
giorno	dia
imbarco	embarque
ingegnere	engenheiro
meno	menos
messaggio	recado, mensagem
occhio	olho
partenza	saída
passeggeri	passageiros
probàbile	provável
quarantina	quarentena
sconto	desconto
segnale	sinal
sorella	irmã
sportello	balcão (de informações, etc.)
sugli	sobre os, nos
televisione	televisão
terzo	terceiro
'esta	frente, cabeça
uomo	homem
uscita	saída, porta
vagone	vagão
vestito	vestido, traje
viaggiatore	viajante, passageiro
viaggio	viagem
volo	vôo

Verbos

accéndere	acender
accomodarsi	sentar-se, acomodar-se
allacciare	amarrar, enlaçar
assùmere	contratar
atténdere	esperar, atender
chiédere	pedir
dare (alla TV, al teatro o al cinema)	passar (um filme, um espetáculo)
fidare	fiar, confiar
girare (un film)	rodar (um filme)
pregare	pedir, rezar
prenotare	reservar
provenire	proceder, provir
riferire	relatar, referir
trasméttere	transmitir
usufruire	aproveitar, gozar

in gamba	Modismo bastante comum na linguagem familiar. Usado para referir-se a uma pessoa com muito mérito, capacidade ou prestígio.
televisione	Na linguagem familiar, essa palavra é substituída às vezes pela sigla **TV** (*tivù*), correspondente ao português tevê.

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

C/LETTURA

UNITÀ 20





biglietti per gruppi familiari di almeno 3 persone

30% **di riduzione**

acquistando la « Carta Famiglia » al prezzo di lire 5.000 dietro presentazione dello stato di famiglia datato da non oltre tre mesi. Nella Carta sono iscritti i nomi dei componenti il nucleo familiare. La Carta dà diritto ad acquistare biglietti di corsa semplice o di doppia corsa alla tariffa ridotta del 30% circa.
Validità: 3 anni dalla data del rilascio.
I ragazzi dai 4 ai 12 anni usufruiscono di una ulteriore riduzione del 50% sui prezzi già scontati come sopra.
La « Carta Rail Europ Famìglia » REF ha lo scopo di facilitare i viaggi all'estero dei gruppi familiari di minimo tre persone, di cui un adulto.
Il viaggio deve essere effettuato insieme dai componenti della famiglia, con partenza dalla stessa stazione e con stessa destinazione sul medesimo percorso, treno e classe.

La Carta REF consente di effettuare viaggi internazionali e viaggi su percorsi interni delle Reti estere, con particolari facilitazioni:

- per la prima persona adulta, prezzo a tariffa intera
- per le altre persone, tariffa ridotta del 50%
- per i ragazzi da 4 a 12 anni, 50% del prezzo applicabile ai ragazzi.

Per ottenere la Carta REF occorre presentare: la « Carta Famiglia » nazionale oppure uno stato di famiglia.

La Carta REF ha il prezzo di lire 10.000 e la validità di un anno. **È in vendita nelle principali stazioni ed agenzie di viaggio F.S.**

EXERCÍCIO DE COMPREENSÃO

Responda às perguntas:

1 - Come si può acquistare la "Carta Famiglia" ?
2 - Che diritti dà la "Carta Famiglia" ?
3 - Di quale sconto usufruiscono i ragazzi dai 4 ai 12 anni ?
4 - Che scopo ha la "Carta Rail Europ Famiglia" ?
5 - Quanto costano la "Carta Famiglia" e la "Carta REF" ?
6 - Come si fa ad ottenere la "Carta REF" ?
7 - Che validità ha la "Carta REF" ?
8 - Dove è in vendita la "Carta REF" ?

FS: sigla da companhia ferroviária italiana (*Ferrovie Italiane dello Stato*, Ferrovias Italianas do Estado).

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

D DAL VIVO

3

DE PARTIDA PARA...

Na estação ferroviária.

L'altoparlante: Attenzione ! Il treno rapido Intercity 519 proveniente da Milano e diretto a Roma è in arrivo sul terzo binario. Le carrozze di prima classe si trovano in testa.
Il treno effettua servizio di vagone-ristorante.

Paolo: Arrivederci, Gianni ! Abbiamo trascorso uno splendido fine settimana.

Gianni: Grazie ancora, Paolo. Buon viaggio e a presto !

L'altoparlante: È in partenza dal terzo binario il treno rapido Intercity 519 diretto a Roma. Unica fermata a Firenze.



No aeroporto de Milão, Linate.

L'altoparlante: Alitalia comunica la partenza del volo AZ 198 con destinazione Madrid. I signori viaggiatori sono pregati di presentarsi all'uscita numero 12 per l'imbarco immediato.

L'hostess: Il comandante e l'equipaggio danno il benvenuto ai signori passeggeri e augurano buon viaggio. La durata del volo è di due ore circa. L'atterraggio è previsto per le 14 e 30. Vi preghiamo di mantenere allacciate le cinture di sicurezza e di non fumare finché rimangono accesi i segnali di divieto. La temperatura esterna è di 27°.

GLOBO-DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

E/ESERCIZI

UNITÀ 20

Exercício 1

Responda às perguntas a seguir, como mostra o exemplo.

- Chi ha telefonato ? (*Mario*)
Ha telefonato Mario.

1 - Chi ha telefonato ? (*Mario*)
2 - Chi viene a cena da noi stasera ? (*I Rossi*)
3 - Che cosa hai comperato ? (*Un libro*)
4 - Qual'è la prima fermata del treno ? (*Bologna*)
5 - Che libro donasti a Paolo per il suo compleanno ? (*Un libro di Calvino*)
6 - A che ora partiste dalla stazione ? (*Alle 10*)

Exercício 2

Leia com atenção o quadro sobre *Pronomi relativi* à pág. 319. A seguir, acrescentando o pronome relativo correspondente, transforme as duplas de orações simples abaixo num período composto, como mostra o exemplo.

- Dammi quei libri.
I libri sono sul tavolo del mio studio.
Dammi quei libri che sono sul tavolo del mio studio.

Responda agora à pergunta:

- Che libri ti do ?
Quelli che sono sul tavolo del mio studio.

1 - Dammi quei libri.
I libri sono sul tavolo del mio studio.
Che libri ti do ?

2 - Ieri abbiamo visto un filmino.
Gianni ha girato un filmino durante le vacanze.
Quale filmino abbiamo visto ?

3 - Avete preso il treno.
Il treno parte alle 7 e 15.
Che treno avete preso ?

4 - Maria ha letto un libro.
Piero le ha regalato un libro.
Che libro ha letto Maria ?

5 - A me piacciono le marmellate.
Mia nonna fa delle marmellate.
Quali marmellate ti piacciono ?

6 - L'anno scorso incontrai l'ingegnere.
L'ingegnere lavora con te.
Quale ingegnere incontrasti l'anno scorso ?

7 - Dammi le coperte.
Le coperte sono nell'armadio.
Quali coperte ti do ?

8 - Ho ascoltato il concerto.
Riccardo Muti ha diretto il concerto.
Che concerto hai ascoltato ?



GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

Exercício 3

Depois de ouvir atentamente os diálogos da seção *Dal vivo*, complete as afirmações abaixo, escolhendo a alternativa correta entre as propostas.

1 - Paolo prende il treno...
a) per Milano.
b) per Roma.
c) proveniente da Roma.

2 - Paolo va...
a) al terzo binario.
b) fuori dalla stazione.
c) al binario sei.





3 - L'altoparlante annuncia che il treno...
a) è in partenza.
b) non fa nessuna fermata.
c) fa tre fermate.

4 - Le carrozze di prima classe...
a) non si trovano in testa.
b) si trovano in testa.
c) non fanno servizio.





5 - I viaggiatori del volo per Madrid sono pregati di...
a) aspettare un'altra chiamata.
b) recarsi all'ufficio informazioni.
c) presentarsi all'uscita nº 12.

6 - L'aereo sta per partire. Vi preghiamo di...
a) slacciare le cinture di sicurezza.
b) fumare.
c) non fumare.





7 - Chi dà il benvenuto ai passeggeri del volo AZ 198 ?
a) L'Alitalia.
b) Le Ferrovie dello Stato.
c) Il comandante e l'equipaggio.

8 - La temperatura esterna è di 27 gradi...
a) all'interno dell'aereo.
b) a Madrid.
c) a Milano.







F/GRAMMATICA

UNITÀ 20

I PRONOMI RELATIVI

O pronome *relativo* não apenas substitui um substantivo, mas também tem a importante função de ligar dois ou mais segmentos de uma oração. Por exemplo, se analisarmos a frase

ho visto tuo padre che andava verso casa

(vi teu pai que ia para casa), fica claro que ela consta de duas partes, a segunda subordinada à primeira através de *che*:

1) *ho visto tuo padre*
2) *lui andava verso casa*

Os pronomes relativos italianos são os seguintes:

INVARIÁVEIS	che chi cui	
VARIÁVEIS	*sing.*	*plur.*
(*masch.*)	il quale	i quali
(*femm.*)	la quale	le quali

GLOBO DIGITAL
PRODUTOS DE QUALIDADE

O pronome relativo de uso mais freqüente é o invariável *che*, especialmente empregado como *sujeito* ou como *objeto*. *Che* é sujeito, por exemplo, na expressão citada anteriormente: *Ho visto tuo padre* ***che*** *andava...* No entanto, é objeto direto na seguinte: *Non mi piacciono le sigarette* ***che*** *tu fumi* (não gosto dos cigarros que você fuma).

Che não pode ser empregado normalmente na função de objeto indireto e de adjunto adverbial; entretanto, na linguagem coloquial e em algumas frases feitas é possível colocá-lo com função *temporal* ou *locativa*, em substituição a *in cui* ou *nel quale*. Por exemplo:

Il giorno che (in cui, nel quale) *ci siamo incontrati.*
Paese che vai, usanza che trovi

(provérbio que significa que em cada país existem costumes diferentes).

Che, além de substituir a um substantivo, pode referir-se a uma frase inteira; neste caso tem valor *neutro*, mesmo que seja precedido pelo artigo masculino *il*. Por exemplo:

Voglio smettere di fumare, il che non è facile.

(Quero deixar de fumar, o que não é fácil.) Obviamente, neste caso, em vez de *il che*, pode-se dizer *la qual cosa*.

Chi é um pronome invariável que substitui exclusivamente a seres animados, *nunca a objetos*. Corresponde, em português, a "quem". Por exemplo:

Di chi sono questi libri?

(De quem são estes livros?) O gênero e o número, que faltam, podem ser deduzidos do contexto ou da concordância gramatical.

Chi é um pronome "múltiplo", pois, além do sentido relativo, substitui o pronome *demonstrativo (quello, colui; quella, colei)* e o pronome *indefinido* (*alcuno, qualcuno, alcuni, chiunque*, etc.).
Por exemplo:

Chi dice questo, sbaglia (colui che, colui il quale).
Regalo un libro a chi lo vuole (a chiunque).
Non esco con chi non conosco (con qualcuno che).

Pode também ter valor hipotético, significando então *se uno, se qualcuno*. Por exemplo:

Chi me l'avesse detto, avrei riso.

(Se alguém me dissesse, eu riria.) *Chi*, finalmente, é usado duas vezes em algumas frases: *Chi... chi*, significando *un... un altro, qualcuno... qualche altro*, etc. Por exemplo:

Chi preferisce andare al mare, chi in campagna.

(Uns preferem ir para a praia, outros para o campo.)

Cui também é invariável, mas não tem **nunca** função de *sujeito* nem de *objeto direto*, mas de *objeto indireto* ou *adjunto adverbial*. Pode-se dizer, por exemplo:

il film di cui ti ho parlato (o filme do qual te falei)
la città in cui abito (a cidade onde vivo)
le tele su cui dipingo (as telas sobre as quais pinto)
le idee per cui combattiamo (os ideais pelos quais lutamos), etc.

Observação importante. Em *nenhum* desses casos o italiano *cui* corresponde ao português *cujo*. Este último procede, como se sabe, do latim — *cuius* — e conserva o sentido de especificação possessiva, isto é, denota propriedade, posse. Por exemplo:

Num lugar cujo nome não quero lembrar...

pode ser traduzido para o italiano da seguinte maneira:

In un luogo del cui nome non voglio ricordarmi...

Isso porque *del cui nome* significa *del nome del quale* (genitivo de posse). Porém *la città in cui vivo* não é genitivo, e sim locativo, não podendo ser traduzido por *a cidade em cuja vivo*. No entanto, pode-se dizer: *Vivo na cidade cujo nome é Roma* (la città *il cui* nome è Roma), pois significa *o nome da qual* é Roma.

Na próxima unidade veremos o relativo variável *il quale*.

VERBO IRREGOLARE "DIRE": PASSATO REMOTO

Gli **dissi** di sí.
Dicesti a Mario di venire alle 8.
Disse che era tardi.
Dicemmo loro ciò che pensavamo.
Mi **diceste** che non vi piaceva.
Dissero di no alle nostre proposte.

Seu particípio *(participio passato)* é *detto*.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - I Rossi vengono a cena da noi stasera.
3 - Ho comperato un libro.
4 - La prima fermata del treno è Bologna.
5 - Per il suo compleanno donai a Paolo un libro di Calvino.
6 - Partimmo dalla stazione alle 10.

Exercício 2

2 - Ieri abbiamo visto un filmino che Gianni ha girato durante le vacanze.
Quello che ha girato Gianni durante le vacanze.
3 - Avete preso il treno che parte alle 7 e 15.
Quello che parte alle 7 e 15.
4 - Maria ha letto un libro che le ha regalato Piero.
Quello che le ha regalato Piero.
5 - A me piacciono le marmellate che fa mia nonna.
Quelle che fa mia nonna.
6 - L'anno scorso incontrai l'ingegnere che lavora con te.
Quello che lavora con te.
7 - Dammi le coperte che sono nell'armadio.
Quelle che sono nell'armadio.
8 - Ho ascoltato il concerto che ha diretto Riccardo Muti.
Quello che ha diretto Riccardo Muti.

Exercício 3

1b; 2a; 3a; 4b; 5c; 6c; 7c; 8c.

Exercício de compreensão

1 - Dietro presentazione dello stato di famiglia datato da non oltre tre mesi.
2 - Dà diritto ad acquistare biglietti di corsa semplice o di doppia corsa alla tariffa ridotta del 30% circa.
3 - Usufruiscono di una riduzione del 50% sui prezzi già scontati del 30% circa.
4 - Ha lo scopo di facilitare viaggi all'estero dei gruppi familiari di minimo tre persone, di cui un adulto.
5 - La "Carta Famiglia" costa 5000 lire; la "Carta REF" 10000 lire.
6 - Occorre presentare la "Carta Famiglia" nazionale oppure uno stato di famiglia.
7 - Ha la validità di un anno.
8 - Nelle principali stazioni e agenzie di viaggio F.S.